Wëntger Gemengeblad

N°13

Février 2010

IWWERSIICHT

IMPRESSUM
Editeur: Gemeng Wëntger

Konzeptioun an Layout: Sacha Design
Drock: EXE, Troisvierges
Oplo: 1.800 Stéck

Vervielfältigung bitte mit Angabe der Quelle.

D'Fotoen goufen zur Verfügung gestallt van: Archives Gemeng Wëntger, Fernand Arend, Claude Bertemes, Patrick Dichter, Lucien Meyers, Bernard Pfeiffer, Guy Scholzen.

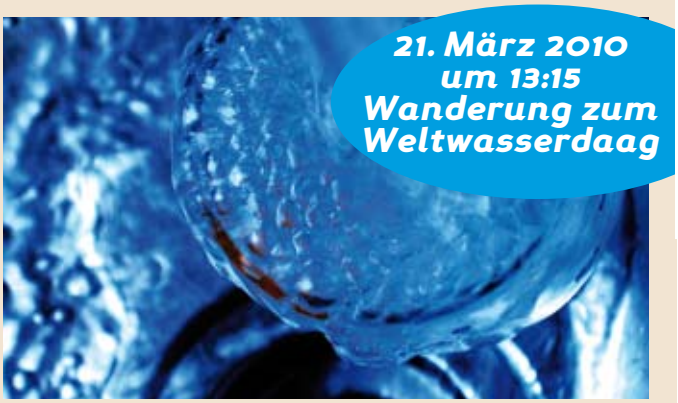
Koordinatioun an Zesamestellung: Fernand Arend, Claude Bertemes, Lucien Meyers, Guy Scholzen

Titelbild: Die Skulptur symbolisiert die Fusionsgemeinde Wintger die im Jahre 1978 aus den 4 Gemeinden Asselborn, Boevange, Helzingen und Oberwampach entstanden ist.

Vereedigung vom David Simon an Jacques Keup ..... Säit 2
Editorial: ..... Säit 3
Gemeinderatssitzung vom 07. Oktober 2009 ..... Säit 4
Projekt „Uebstkultur"wurde offiziell gestartet ..... Säit 8
Gemeinderatssitzung vom 15. Dezember 2009 ..... Säit 9
Auszug aus dem Beratungsregister des Gemeinderates ..... Säit 13
Porte-ouverte an der Maison Relais am Barteshaus ..... Säit 13
Gemeinderatssitzung vom 23. Dezember 2009 ..... Säit 14
Ausländerkommission/commission des étrangers ..... Säit 18
Schoul am Wandel ..... Säit 19
Provisorische „Maison Relais" in Betrieb ..... Säit 23
Arbeiten in unserer Gemeinde ..... Säit 24
Jahresabschlussfeier der Gemeinde Wintger 2009 ..... Säit 26
Wechsel im Gemeinderat Wintger ..... Säit 27
Avis: Sportifs méritants 2009 / Verdienstvolle Sportler 2009 ..... Säit 27
Manifestationskalenner ..... Säit 28

Vereedigung vom David Simon an Jacques Keup

Donneschdës, den 14. Januar 2010 hott den Burgermeester Marcel Thommes zwee nei Mattarbiichter op der Gemeng vereedigt.
Ët wooren dëst den David Simon von Ëlwen, deen den 13. Februar 2008 vom Gemengerôt op den Posten von engem Redaktor gestëmmt giän woor an den Jacques Keup vo Wëntger, den den 7. Oktober 2009 vom Gemengerôt als Techniker agestallt gouf.
Bei dëser klenger Feier woor niewend den zwee Schäffen Pierre Neser an Carlo Weber och den Gemengesekretär Guy Kergen derbäi.
Denen zwee neien Employéen wënschen mer vill Freed an Succès op hirrer neier Plaatz.



Grenziwwerschreidend familljenfrëndlich Wanderung van Tratten riwwer an d´Belscht an d´Naturschutzgebitt «Sol Fagne». An dësem ale Moor goufe mat Hëllef van engem INTERREG-Projet ganz vill Renaturéirungs-Moossnahmen ausgeféiert. D'Wanderung dauert 3 Stonnen an een Deel get mam Bus gemeet. Amellen an Informatiounen: Fondation Hëllef fir d´Natur, Stephanie Halsdorf (Tél.: 26 90 81 27-38).

Budget 2010

Dest Joer as den Budget van der Wëntger Gemeng mat den 6 Stëmmen van der CSV-LSAP-Majoritéit géint 4 Stëmmen van der DP-ADR-Oppositioun gestëmmt giän. Den Schefferot an d'Conseilleren van der Majoritéit vertrëdden d'Meenung datt een Budget opgestallt gouf, deen den Besoinën van deser Gemeng Rechnung dréit.

Hauptprojet ass d'Maison Relais, wou d'Arbichten am Oktober 2009 agefongen han an niäwent der Opfangstruktur, déi an hirer provisorischer Versioun zu Houfelt alt méi an Aproch gehollt get, gian och nach 8 nei Klassesäll fir eis Fundamentalschoul gebaut.

Den anneren groussen Projet ass den Embau vam Centre Culturel mat der Schafung van neien Versammlungsreim an der Sanéierung vam Daach an dem Gebei. Hei kann een nék méi ze lank waarden, well no an no mussen all d'Gebeier, daat heescht, do wou d'Schoulsäll sen, konform gemaat giän a d'Richtung van enger effizienter Energienotzung.

Nodeems datt d'Veräinssäll zu Helzen an Heesdreff fiärdig sen, get 2010 zu Boxer agefongen.

Stroosseprojeten stinn der eng ganz Rei om Programm, Gemengenweger an Staatsweger, wou d'Infrastruktur van Waaser an Aafwaaser an Trottoiren respektiv Apassungen van der Gemeng iwerholt get. Staatsweger giän gemaat zu Stackem, Lentzweiler, Wëntger, Créindel an Trätterstrooss, Gemengenweger zu Asselburren, Lëllgen, Saassel an Wëntger.

Den Waasserbehälter zu Wëntger ass geschwënn fiärdig, dann muss nach eng Leitung gelaat giän bis op Lëllgen.

D'Kläranlag zu Béigen ass fiärdig geplangt an wärt an desem Joer agefongen giän an dann bleiwen nach Kollekteren ze leeën an Reeniwwerlofbecken ze maan.

Am Waasserberäich mussen mer och na viraankommen. Hei gëlt van elo aan däitlich d'Approch van engem Liäwwensmëttel, daat zu deem Präis, wou et produzéiert gët, elo aan den Biirger afgetrodden gët. An der Iwwerlegung van deem gënstigsten Präis muss gekuckt giän, wou Verbesserungen ze maan sen an wou méi bellig an rationell Léisungen fond kannen giän.

D'Gemengenfinanzen sen gesond an erlauben et, fir een héijen Volumen van den Investissementer bäizebehalen an et as och keen Probleem, fir emol Suën ze léinen, d'Schold van der Gemeng läit op den 1. Januar 2010 bäi 950000 Euro, also 250 Euro pro Awahner.

Wann allerdings sollten d'Abrech van deem waat den Staat den Gemengen all Joer get – „Dotatioun de l'etat" an Gewerbesteier - an der Wëntger Gemeng iwwerméissig starrik sollten giän, dann mussen d'Ausgaben och kannen agepasst giän. Dofir diärfen d'Ausgaben am ordinäre Budget nék ze héich ausfällen. Et ass den Iwwerschoss am ordinären Budget, deen et erlaubt och an Zukunft Infrastrukturen ze erneieren an ze verbesseren.

Als Schefferot honn mer d' Folgekästen - Personal an Ënnerhaltskästen ëmmer am Bléck. An den Joeren 2006-2008 sen 12,35 Milliounen am ordinären Budget iwrigbliwwen. Am aktuellen 5-Joeresplang, deen vom Schefferot opgestallt gouf, senn nach eng ganz Reih von Investissementer viirgesinn, déi och kannen agepasst an reduzéiert giän, wann an Zukunft sollten manner finanziell Mëttel zur Verfügung stoen.

Och an Krisenzäiten as ët eis wichtig, fiir d'Investitiounen héich ze haalen, ouni dobäi äwer een onkalkuléierbaren Risiko fiir eis Wëntger Gemeng an ze gon.

De Schefferot

Gemeinderatssitzung vom 07. Oktober 2009

Anwesend: Thommes M., Bürgermeister; Neser P., Weber C., Schöffen; Arend G., Arend R., Engelen J., Thillens A., Toutsch C., Winkin-Schloesser A., Zeimes N.; Räte; Kergen G.; Sekretär;
Entschuldigt: Durdu A.

1) Genehmigung der Sitzungsberichte vom 15. Juni 2009 und vom 15. Juli 2009

Einstimmig genehmigten die Gemeinderäte die beiden Gemeinderatsberichte vom 15. Juni 2009 und 15. Juli 2009.

2) Genehmigung verschiedener Kostenanschläge

- Projekt zur Instandsetzung des CR 332 und des CR 332a innerhalb der Ortschaft Lentzweiler.

Der Kostenanschlag für die Instandsetzung des Straßennetzes am CR 332 und CR 332a innerhalb der Ortschaft Lentzweiler beträgt insgesamt 1.167.137,30 €. Zu Lasten der Gemeinde geht ein Betrag von 371.358,00 €. Das Projekt beinhaltet auf einer Länge von 600 m die Erneuerung des Wasser- und Kanalnetzes sowie das Anlegen eines Bürgersteiges. Der Kredit für die anfallenden Arbeiten ist im Budget 2009 vorgesehen. Die Ausführung dieses Projektes wird etwa Anfang 2010 in Angriff genommen werden. Bürgermeister Thommes (CSV) sowie Schöffe Neser P. (CSV) werden Gespräche führen mit den Eigentümern welche für das Anlegen einer Bushaltestelle in Frage kommen. Einstimmig genehmigten die Räte diesen Kostenanschlag.

- Projekt zur Instandsetzung des Vizinalweges in Lullingen welcher vom Foyer Eislécker Heem bis zum Haus Schickes führt.

Der Kostenanschlag ausgestellt von der Firma LUXPLAN S.A. aus Capellen für die Instandsetzung des Vizinalweges in Lullingen auf einer Länge von 300 m beträgt 306.121,38 €. Diese Arbeiten beinhalten ebenfalls die Erneuerung des Wasser- und Kanalnetzes. Augenblicklich sind insgesamt 14 Straßen in unserer Gemeinde in Planung oder befinden sich schon in der Phase der Ausführung. Bürgermeister Thommes (CSV) lobt die gute Zusammenarbeit mit den Straßenbauverwaltungen in Clerf und Wiltz. Fortschritte sind unverkennbar nach der Reorganisation von verschiedenen, für die Gemeinden sehr wichtigen Ministerien. Laufende vom Wasserwirtschaftsamt vorgesehene Prozeduren müssen abgewartet werden um, wie z.B in Wintger, ein Regenüberlaufbecken anzulegen usw. Einstimmig genehmigten die Räte diesen Kostenanschlag.

- Projekt zur Erneuerung verschiedener Leitungen in einem Feldweg im Ort genannt „Hinkelbour„ nahe der Ortschaft Brachtenbach.

Das Projekt welches von der A.S.T.A. ausgearbeitet wurde beinhaltet die Erneuerung der Kanalrohre im Ort genannt „Hinkelbur„ durch welche das Wasser der Kirelbach geleitet wird sowie die Instandsetzung der Brücke über diesem Bach in Brachtenbach. Der Gesamtkostenpreis beträgt 45.000 €. Zu 30 % wird diese Summe vom Staat an die Gemeinde zurückerstattet werden. Einstimmig wird dieser Kostenanschlag genehmigt.

3) Genehmigung verschiedener Zusatzkredite im ordentlichem Budget von 2009

Einstimmig genehmigen die Räte für eine Gesamtsumme von 43.000 € benötigte Zusatzkredite. Diese beinhalten Gelder für den Unterhalt verschiedener Kirchen, öffentlicher Plätze, der Heizungsanlage in der Kirche von Derenbach, Studentenprämien, Gemeinschaftsantennen sowie die Funktionskosten für die Maison Relais. Zu 75 % werden die Gesamtkosten der Maison Relais vom Staat und 25 % von der Gemeinde getragen. Augenblicklich wird die Betreuung von 47 Kindern am Mittag in der Maison Relais in Anspruch genommen.

4) Erweiterung des Beschäftigungsgrades des „éducateur diplômé“ im 1. Zyklus (précoce) der Fundamentalschule in Wintger von 75 % auf 100 %

Einstimmig beschlossen die Gemeinderäte den Beschäftigungsgrad von Schmit Lynn von 75 % auf 100 % anzuheben bedingt durch zusätzliche Arbeiten die im Rahmen des neuen Schulgesetzes anfallen.

5) Genehmigung verschiedener Kauf - resp. Verkaufsakten

Einstimmig genehmigten die Räte folgende Kauf – resp. Verkaufsakten. Die Gemeinde einigte sich mit Frau Grashoff aus Hamiville bezüglich des Kaufs einer Emprise in Boxhorn. Hierbei genehmigten die Räte einen Tausch bei welchem eine Restsumme von 315 € vom Eigentümer an die Gemeinde zu zahlen bleibt. Familie Fandel – Weyer aus Asselborn tritt unentgeltlich einen Weg an die Gemeinde ab. In Sassel tritt der Lokalverein „déi aal Molkerei„ eine Parzelle von 1,15 Ar für den symbolischen 1 € an die Gemeinde ab. Dieses Gebäude wird in Zukunft vom „Forum pour l'emploi„ genutzt werden für die Verwirklichung eines Apfelprojektes in Zusammenarbeit mit anderen Vereinigungen aus der Gemeinde. Für dieses Projekt wird eine spezielle Trocknungsanlage installiert. Eine gemeinsame Heizungsanlage ist für die alte Molkerei, die alte Schule, und die Kirche vorgesehen. In Boegen tritt die Gemeinde einen nicht mehr genutzten Weg 2,73 Ar zum Preis von 682,50 € an die Eheleute Kayser – Weicherding ab.

6) Genehmigung verschiedener Kauf- resp. Verkaufversprechen.

Herr Alphonse Bock – Bertemes verkauft der Gemeinde in Sassel zwei Parzellen von insgesamt 2,69 Ar zum Preis von 700 € /Ar für die Installierung eines Transformators durch die Firma ENOVOS. Gleichzeitig wurde eine Situation legalisiert wo seinerzeit der Sanitärblock des Vereinssaales auf privatem Grundstück errichtet wurde ohne dem notariellen Akten Rechnung zu tragen. Zur Vergrößerung des Friedhofes von Dönningen und durch den Wegfall verschiedener Parkplätze auf diesem Areal benötigt die Gemeinde angrenzende Parzellen um eine Umgestaltung vorzunehmen. Die Gemeinde tauscht mit Herrn Nico Kirtz aus Dönningen ihre Parzelle von 4,80 Ar gegen seine Parzelle von 3,21 Ar gegenüber dem Friedhof und macht demselben Eigentümer für eine andere Parzelle ein Verkaufsversprechen von 300 €/Ar für 2,76 Ar.
Das Schloss von Oberwampach (Kadasternummer 114/1653, gross 1,80 Ar) sowie die angrenzende Parzelle (Kadasternummer 114/1654, gross 2,50 Ar) gehören schon seit Jahren zur Hälfte der Gemeinde Wintger sowie der Familie Erpelding aus Oberwampach. Einstimmig genehmigten nun die Räte zwei Kaufversprechen mit Herrn Johny Erpelding aus Warken und betreffend, einerseits den Ankauf der anderen Hälfte des ehemaligen Schlosses, und andererseits, den Ankauf eines Teiles der angrenzenden Parzelle. Das gesamte Haus soll später zu lokalhistorischen Zwecken genutzt werden. In dem 1548 errichteten Schloss in Oberwampach wohnte bis 1755 die Familie Cicignon. Jean – Gaspard de Cicignon ist als Architekt bekannt für den Wiederaufbau der norwegischen Stadt Trondheim, die 1681 durch ein Feuer zerstört wurde. Der Kaufpreis beträgt 100.000 € die verbleibende Hälfte des ehemaligen Schlosses sowie 2.500 € für den Herrn Erpelding Johny gehörenden Teil der Parzelle no. 114/1654. Somit geht das ehemalige Schloss nun ganz in den Besitz der Gemeinde über, während die Parzelle no. 114/1654 noch mit einem Viertel im Besitz der Familie Erpelding-Lentz aus Oberwampach bleibt.
In Hamiville kauft die Gemeinde auf einer Länge von 32 m und einer Breite von 1 m einen Streifen entlang des Vereinsaales als Platz für eventuell später auszuführende Arbeiten. Der Besitzer, die Eheleute Diederich-Kesch Nicolas aus Hamiville erhalten für diese 0,32 Ar zum Preis von 20.000 €/Ar rund 6.400 €. Ein weiteres Kaufversprechen betrifft 2 Parzellen im Ort genannt bei der Kapell in Wintger. Seit 1999 befinden sich diese beiden Parzellen im Bauperimeter. Mehrfach wurde der PAP vom Eigentümer erneuert. Der Eigentümer plante, ein Doppelhaus zu bauen. Der Schöffenrat sah es als interessantes Kaufobjekt für die Gemeinde, will man nicht bei einer späteren Neugestaltung des Dorfkerns auf Probleme stoßen. Hinsichtlich dieser langfristigen Planung will man versuchen unnötge Verzögerungen bei der Ausführung dieses Projektes zu vermeiden. Weitere Argumente für den Kauf sind die Nähe zur Kapelle welche als zentrale Wichtigkeit fürs Dorf gilt. Somit behält die Gemeinde als Eigentümer der Parzellen die Möglichkeit selbst zu bestimmen ob gebaut wird oder nicht oder welche Verwendung sie bekommen. Wintger als Gemeindehauptort mit Perspektiven soll in Zukunft mit Weitsicht seiner Rolle auf allen Ebenen gerecht werden. Überlegungen hinsichtlich der Vergrößerung und Gestaltung der Ortschaft sind von enormer Wichtigkeit. Die Größe der Parzellen beträgt 6,90 Ar resp. 7,43 Ar. Nach zähen Verhandlungen wurde der Preis auf 17.500 €/Ar festgesetzt. Der Gesamtpreis für diese Immobilie beträgt 250.775 €.
Eine Evaluation einer unabhängigen Immobilien - Gesellschaft hatte den Preis auf 272.000 € veranschlagt.
Rat Arend R. (CSV) begrüßte dieses Vorhaben, da ebenfalls die Bautenkommission ihre Bedenken geäußert habe hinsichtlich der erwähnten Überlegungen. Einstimmig wurde dieses Kaufversprechen genehmigt.

7) Provisorische Genehmigung verschiedener Lotissementsprojekte in Hamiville und Lentzweiler.

Einstimmig provisorisch genehmigt wurde ein Plan d'aménagement particulier (PAP), eingereicht von der Architektin Anna IVANOVA im Auftrage von LUX PROMOTIONS ET PARTICIPATIONS S.à.r.l. aus Bereldingen entlang der Hauptstrasse in Heisdorf (ehemaliges „Café bei Schärelchen"). Auf einem Areal von 26,80 Ar. soll ein Einfamilienhaus und 2 Doppelhäuser konform

zum PAG der Gemeinde entstehen. Ebenfalls einstimmig genehmigte der Gemeinderat provisorisch einen von Herrn Daubach Michel aus Lentzweiler eingereichten Antrag zur Annullierung eines am 18. Januar 2001 genehmigten Lotissementsprojektes im Ort genannt „Zwischen Daeffelterbuescher" in Lentzweiler. Dieses Projekt beinhaltete die Aufteilung seiner Parzelle in zwei Bauplätze (wovon eine Parzelle bereits bebaut war). Da nun das von Herrn Daubach vorgesehene Bauprojekt nicht in dem 2001 genehmigten Lotissementsprojekt realisierbar wird, beantragt er eine Annullierung desselben um somit diese Parzelle für das nun angestrebte Bauvorhaben frei zu machen.

8) Genehmigung eines Einstellungsvertrages auf beschränkte Dauer für den Benjamin – Club

Die Gemeinde stellt auf beschränkte Dauer eine „éducatrice diplômée" ein für den Benjamin – Club in Boxhorn. Diese Person ersetzt Frau Anne – Marie Zeien bis zum 15.07.2010 für die Dauer ihres Mutterschaftsurlaubs. Einstimmig wird Linda Schon aus Weiswampach auf diesen Posten bestimmt.

9) Verschiedene Subsidiengesuche

Einstimmig werden folgende Gesuche genehmigt:
- Initiativ Liewensufank, Itzig: 50 €,
- Fir d'Kanner a Latäinamerika, Bascharage: 50 €,
- de Cliärrwer Beieverein: 100 €.

10) Ausstellen verschiedener Baugenehmigungen in Abweichung des vorgeschriebenen Mindestabstandes zum Gemeindeweg.

Beim ersten Projekt handelt es sich um eine Baugenehmigung in der Nähe der Kirche in Helzingen. Der Eigentümer möchte in Abweichung des vorgeschriebenen Mindestabstandes sein Bauvorhaben bis an den Gemeindeweg führen. In Anbetracht der Tatsache, dass man mit dem Besitzer schon mehrfach Differenzen wegen verschiedener Bauvorhaben auf dieser Immobilie hatte und eine gewisse Profitgier, so Rat Arend R. (CSV), zu erkennen ist, schlägt Bürgermeister Thommes (CSV) vor dieses Projekt nicht zu genehmigen. Geschlossen verweigern die Räte ihre Zustimmung. Herr Sergio Sarmento und Frau Lydie Diederich aus Hoffelt stellen einen Antrag eine Mauer entlang ihres Hauses bis 2 m an den Gemeindeweg zu bauen. Einstimmig genehmigten die Räte dieses Vorhaben. Herr Kettmann Albert stellt einen Antrag für den Bau einer Garage an der Rückseite seines Hauses in Asselborn welche nun an den Gemeindeweg grenzt. So entsteht hier eine saubere Situation. Einstimmig wird dieser Antrag genehmigt.

11) Genehmigung eines vom Schöffenrat abgeschlossenen Mietvertrages für eine Gemeindewohnung in Derenbach

Die Gemeinde schließt mit Herrn Babinyanga Johnny einen Mietvertrag für die Nutzung der Gemeindewohnung in Derenbach. Die monatliche Miete beträgt 500 € und beinhaltet die Heiz- und Stromkosten.

12) Genehmigung von 2 Grabkonzessionen auf dem Friedhof von Boxhorn.

Herr Paul Laplume aus Junglinster stellt einen Antrag für eine Grabkonzession in Boxhorn. Besagte Konzession sei von seiner Mutter zurückgegeben worden jedoch möchte der Sohn, dass diese wieder in den Familienbesitz gelangt. Familie Weigel – Heinen aus Boxhorn beantragt das Ausstellen einer Konzession für ein Kolumbarium. Einstimmig genehmigten die Räte das Ausstellen beider Konzessionen.

13) Umänderung des Verkehrsreglementes in verschiedenen Ortschaften

Folgende, zum Teil zeitweilige Umänderungen des Verkehrsreglementes wurden vorgenommen. Sperrung der Strasse in Wintger welche vom Lager der RWG in Richtung Boegen führt während der Dauer der Instandsetzungsarbeiten. Sperrung der Strasse vor dem Vereinssaal in Brachtenbach vom 17. Dezember bis zum 26. Dezember 2009 wegen eines Zeltfestes des Jugendvereins. Heruntersetzen der Geschwindigkeit auf 30 km in Bögen auf dem Vizinalweg welcher vom Friedhof bis zur Musikschule führt. Fahrverbot für Fahrzeuge mit einem Gesamtgewicht über 3,5 Tonnen (außer Anlieger) auf den Vizinalwegen welche von der N12 Richtung Stockem führen, sowie von Lentzweiler in Richtung Rümlingen.

14) Diskussion und Beschlussfassung betreffend das Errichten von Verkehrsampeln an Fussgängerüberwegen entlang der N12

Rat Arend Rob (CSV) schlägt die Installierung von Verkehrsampeln an den Fussgängerüberwegen entlang der N12 in Derenbach, Heisdorf, Wintger und Asselborn vor. Der Vorschlag wird allgemein gut geheissen und man wird mit den Verantwortlichen der Strassenbauverwaltung Kontakt aufnehmen und deren Machbarkeit prüfen. Rat Thillens (DP) unterstützt die Vorschläge hinsichtlich der Sicherheit für Kinder und der Bürger seitens seiner Fraktion. Herr Schaul Paul hat Vorschläge unterbreitet für die Gestaltung einer Bushaltestelle in Heisdorf. Schöffe Weber (LSAP) informiert, dass dieser Punkt bereits 2007 in der Sicherheitskommission diskutiert

wurde und auch von ihr unterstützt wird. Laut Anfrage kostet die Anschaffung einer Anlage bestehend aus 2 Ampeln rund 22.000 €. In diesem Preis sind nicht einbegriffen die Montage sowie den Anschluss an den Strom.

15) Diskussion und Beschlussfassung betreffend eine Antragstellung seitens der Gemeinde bei der Landwirtschaftskammer in Strassen und betreffend eine zeitweilige Abordnung eines landwirtschaftlichen Beraters in die Gemeinde Wintger

Gemeinderatmitglied Arend Roby (CSV) macht in seiner Intervention klar, dass gegenwärtig ein landwirtschaftlicher Berater in verschiedenen Teilen des Landes im Einsatz ist. Auf dem Territorium der Gemeinde Wintger befinden sich momentan 135 Bauernbetriebe. Die Einstellung eines solchen Fachmanns wäre für 1 – 2 Tage pro Woche von absoluter Notwendigkeit denn er könnte auf mehreren Gebieten in unserer Gemeinde eingesetzt werden so z.b. Naturschutz, Wasserschutzgebiete, guichet unique usw. Vorgesehen bei einer solchen Einstellung ist die bis zu 50% ige Finanzierung von Geldern aus der europäischen Gemeinschaft sowie evtl. eine Beteiligung des Landwirtschaftsministeriums. Sein Büro könnte man in Helzingen in der alten Molkerei installieren. Es wurde zurückbehalten ein Gespräch mit den Verantwortlichen der Landwirtschaftskammer in die Wege zu leiten um die Initiative auf seine Machbarkeit zu prüfen. Schöffe Weber (LSAP) unterstützt diesen Vorschlag von Rat Arend (CSV) und wird diesbezüglich Gespräche mit Landwirtschaftsminister Romain Schneider führen hinsichtlich der Finanzierung des Beraters.

Mit den Stimmen von CSV, LSAP und ADR und 3 Enthaltungen der DP - Räte wurde der Vorschlag angenommen.

16) Einlauf und Verschiedenes

Ein regionales Impfcenter wird in Clerf eingerichtet werden. Rat Thillens (DP) möchte Informationen hinsichtlich eines angeblich schlechten Arbeitsklimas in der Residence des Ardennes in Clerf. Er bemängelte, dass im Neubau keine öffentliche Toilette vorgesehen ist sowie die in größeren Mengen anfallende Wäsche in das alte Gebäude getragen werden muss. Klagen würde es hinsichtlich des Einhaltens von Arbeitsanweisungen bei einzelnen Personen häufiger geben. Vor 8 Jahren kaufte der Fonds de logement eine Immobilie in Asselborn. Hierzu liegt nun ein Gutachten vor welches auf Grund von Gesprächen von Bürgermeister Thommes (CSV) und Gemeindetechniker Armand Enders mit Herrn Miltgen vom Wohnungsbauministerium zu Stande kam. Rat Engelen (ADR) informierte sich über den Stand der Dinge beim Verkauf des Pfarrhauses in Heisdorf. Bürgermeister Thommes (CSV) antwortete, dass diese Immobilie noch immer zum Kauf angeboten würde jedoch noch kein konkreter Liebhaber sich gefunden hätte. Hinsichtlich von Anfragen über das Verlegen von Gasleitungen in der Gemeinde gab es eine Antwort der Firma SOTEG welche auf eine nicht rentable Anwendung hinweist. Am 21. Oktober 2009 wird es eine „Porte ouverte„ in der Maison Relais in Hoffelt geben. Gedankt wurde dem Gemeindesekretär für seinen Einsatz bei deren Realisation sowie der gesamten Mannschaft der ASBL für die Organisation und Verwirklichung dieser für unsere heutige Gesellschaft bedeutenden Institution. Im Oktober werden die beiden Baufirmen Rinnen und Schilling in Wintger mit dem Bau der Maison Relais beginnen. Schöffe Weber (LSAP) dankte allen Mitarbeitern sowie der Vereinigung des Foyer Eislecker Heem für die gute Zusammenarbeit bei der Organisation von „24 Stonne Velo Wëntger“.

Vor einigen Monaten haben die Arbeiten an der neuen Maison Relais in Wintger angefangen

17) Ernennung eines Technikers für den technischen Dienst der Gemeinde

In geheimer Sitzung wurde Herr Jacques Keup aus Wintger einstimmig auf den Posten eines Ingenieur - Technikers im technischen Dienst der Gemeinde Wintger ab dem 15. Oktober 2009 ernannt.

Projekt „Uebstkultur“ wurde offiziell gestartet

Am Freitag ,den 6. November 2009 wurde dass LEADER-Projekt „Promotioun von der Uebstkultur“ mit einer kleinen Feier im Barteshaus in Hoffelt offiziell gestartet.
Im Beisein von Landwirtschaftsminister Romain Schneider, den Deputierten Aly Kaes und Emile Eicher, sowie von Frantz-Charles Muller, Präsident der „Fondatioun Hëllef fir d'Natur“ und anderer Ehrengäste war es Bürgermeister Marcel Thommes vorbehalten, die Gäste zu begrüßen.

Die Idee zu diesem Projekt entstammt der Wintger Umweltkommission, der es gelungen war die verschiedenen Organisationen die jetzt hier zusammenarbeiten an einen Tisch zu bekommen. Es wären da: „Hëllef fir d'Natur“ „Coopérativ Lëllger Gaart Lëllgen“, „Forum pour l'Emploi“, „Wëntger Elterevereenigung“, „Kliärrwer Natur- a Vulleschutzlliga“, „Wëntger SIT“, das Ganze steht unter dem Patronat der Wintger Gemeinde.
Nach einer Grußbotschaft von Herrn Franz-Charles Muller, war es Projektleiter Christian Mathieu vorbehalten, das LEADER- Projekt vorzustellen. Ziel ist es in den kommenden Jahren die oben genannten Organisationen zu koordinieren und so eine komplette Palette von Dienstleistungen rund um dass Obst in unseren Gegenden auf die Beine zu stellen. Wert wird dabei vor allem auf einheimische Sorten gelegt, die in den letzten Jahren und Jahrzehnten doch immer mehr vernachlässigt wurden.
Landwirtschaftsminister Romain Schneider bedankte sich bei allen Beteiligten für diese positive Initiative, die genau den LEADER-Gedanken voran treibe. Es sei in Zukunft vor allem wichtig „Nichenpolitik“ zu betreiben und solche Projekte wie diese zu unterstützen. Ein grosses Dankeschön auch von seiner Seite an die Wintger Gemeindeverwaltung, die von Anfang an dieses Projekt gefördert habe.
Nach diesem offiziellen Teil, begaben sich alle Eingeladenen in den „Bongert“ hinter dem Barteshaus wo eine ganze Reihe von Obstbäumen gepflanzt wurden.

Gemeinderatssitzung vom 15. Dezember 2009

Anwesend: Thommes M., Bürgermeister; Neser P., Weber C., Schöffen; Arend G., Arend R., Durdu A., Engelen J., Thillens A., Toutsch C., Winkin-Schloesser A., Zeimes N., Räte: Kergen Guy, Sekretär ;

1) Genehmigung des Holz- und Kulturplanes der Gemeinde Wintger sowie der Kirchenfabrik von Brachtenbach für das Jahr 2010 (vorgestellt durch den Förster Frank Schmitz)

Der durch den Förster Frank Schmitz vorgestellte Holz- und Kulturplan der Gemeinde Wintger sieht für das Jahr 2010 Einnahmen von 11.350 € und Ausgaben von 5.950 € vor, so dass ein Boni von 5.400 € übrig bleibt.

Rat Arend R. (CSV) weist darauf hin, dass neben der Radpiste in Schleif die Gemeinde eine Parzelle Buchenwald von 24 Ar besitzt, die dringend durchforstet werden müsste, ebenso eine andere Parzelle im selben Ort von 50 Ar, die im selben Zustand sei.

Der Förster verspricht sich die zwei Parzellen gemeinsam mit Rat Arend R. anzusehen und diese Arbeiten gegebenenfalls vorzuziehen.

Der Holz- und Kulturplan der Kirchenfabrik Brachtenbach fällt dagegen bescheidener aus, wie Förster Schmitz bemerkte, hier sei nur geplant einige Korden Holz aus einem kleineren Waldstück zu hauen.

Rat Engelen (ADR) will wissen, ob geplant sei, das Büro des Försters nach Trotten zu verlegen.

Förster Schmitz bestätigt, dass er in absehbarer Zeit seinen Hauptsitz nach Trotten verlegen werde, in das Büro, das die Gemeinde unter dem Vereinssaal zur Verfügung stelle.

Mit 11 Ja-Stimmen wurde diesem Punkt der Tagesordnung zugestimmt.

2) Genehmigung verschiedener Kostenvoranschläge:

- Außergewöhnlicher Unterhalt der Flurwege für das Jahr 2010

Folgende 5 Flurwege werden in 2010 für eine Totalsumme von 250.000 € instandgesetzt :

Asselborn, „Maacherfeld“
Helzingen, „Op Kouler“
Stockem, „Wemperpad“
Crendal, „Helzerwee“
Derenbach, „Groussheed“.

Für diese Arbeiten erhält die Gemeinde einen Zuschuss von 30% vom Staat. Mit 11 Ja-Stimmen wird diesen Arbeiten zugestimmt.

- Außergewöhnlicher Unterhalt der Vizinalwege für das Jahr 2010

Ebenfalls mit 11 Ja-Stimmen wird dem Unterhalt des Vizinalweges in Schimpach zwischen den Häusern Nummer 104-105 auf einer Länge von 650 Metern zum Preis von 62.500€ zugestimmt.

- Projekt zur Anpflanzung und Pflege von einheimischen Hecken, Laub- und Hochstammobstbäumen für das Jahr 2010.

Die „Stëftung Hëllef fir d'Natur“ hat einen Kostenvoranschlag in Höhe von 50.000€ für dieses Projekt vorgelegt. Mit 11 Ja-Stimmen wird auch dieses Projekt angenommen.

3) Genehmigung der Gemeindekonten für die Jahre 2005 und 2006

Sekretär Guy Kergen geht auf die verschiedenen Kritiken der Oberbehörde zu den Abschlusskonten der beiden Jahre ein. Vor allem der zu hohe Restantenetat zu jener Zeit gebe Anlass zur Kritik, aber auch fehlende Ausschreibungen bei der Lieferung des Heizöles für die gemeindeeigenen Gebäude und für die Gebäudereinigung des Schul- und Sportkomplexes .

Rat Arend R.(CSV) erneuert seine Kritik von vor zwei Jahren, dass der Einnehmer nach der Frist von 30 Tagen Mahnungen für nicht bezahlte Rechnungen verschicken müsste und nicht erst nach 6-7 Monaten. In der Privatwirtschaft sei so etwas nicht denkbar. Hier müsse der Schöffenrat noch einmal intervenieren.

Die Gemeindekonten des Jahres 2005 schließen mit einem Boni von 4.683.337 €, die Konten des Jahres 2006 mit einem Boni von 2.711.696 €.

Beide Abschlusskonten werden einstimmig angenommen.

4) Genehmigung verschiedener Kauf- resp. Verkaufsversprechen

Wie Bürgermeister Thommes (CSV) erklärt, kauft die Gemeinde eine Parzelle in Trotten von Herrn Pierre Stecker von 35 Ar zum Preis von 350 €/Ar. Auf dieser Parzelle soll später die Kläranlage errichtet werden.

Rat Engelen (ADR) versteht nicht weshalb man nicht eine Parzelle auf dem tiefsten Punkt erworben habe, hier müsse man das Klärwasser etwa 20 Höhenmeter hinaufpumpen.

Der Bürgermeister antwortet, dass man hier die Gelegenheit gehabt habe diese Parzelle die nahe beim Dorf liege, zu erwerben. Außerdem müsse man das zu klärende Wasser vom Überlaufbecken, das am tiefsten Punkt erbaut werden soll, so oder so zur Kläranlage pumpen. Auch die Verantwortlichen des SIDEN und des Ministeriums hätten keine Einwände gegen den Standort der zukünftigen Kläranlage auf dieser Parzelle gehabt.
Schöffe Neser (CSV) fügt hinzu, dass man wohl einen Standort am tiefsten Punkt in Crendal im Auge gehabt habe, dieser sei jedoch weit von allen Zufahrtswegen entfernt gewesen. So habe man sich für diesen Standort entschieden. Mit 11 Ja- Stimmen wird diesem Kaufversprechen zugestimmt.
In Stockem verkauft die Gemeinde eine Parzelle von 44 ca zum Preis von 700 €/Ar an Herrn Frank Pint und Frau Nadine Laschette. Auch dieser Punkt wird einstimmig angenommen.

5) Provisorische Genehmigung verschiedener Lotissementsprojekte in Helzingen, Hoffelt und Rümlingen

Ein erstes Lotissementsprojekt in Rümlingen wird dem Gemeinderat vorgelegt. Hier fragt der Eigentümer, Herr Fred Thines-Freichel aus Rümlingen die Genehmigung zum Einrichten eines Lotissements mit 3 Parzellen direkt neben seinem bestehenden Wohnhaus.
Rat Arend G. (DP) erklärt, dass er und seine Kollegen von der DP-Fraktion ganz klar für dieses Projekt stimmen werden und dass er nicht wie Gerüchte, die durch die Gegend kursieren würden, dagegen sei. Er finde es außerdem nicht in Ordnung, dass er nach der vergangenen Gemeinderatssitzung den schwarzen Peter zugeschoben bekommen habe. So hätten während eines Fussballspiels in Wintger zwei Gemeinderäte dem Eigentümer aus Rümlingen erklärt, dass er der Grund gewesen sei, weshalb dieses Lotissementsprojekt den Gemeinderat beim letzten Mal nicht passieren konnte.
Schöffe Weber (LSAP) antwortet, dass er und Rat Arend R. (CSV) bei diesem Gespräch am Rande eines Fussballspiels dabei gewesen wären, allerdings sei nur die Rede davon gewesen, dass er, Rat Arend G. (DP) dagegen gewesen sei, wie übrigens noch einige andere Räte, dieses Lotissementsprojekt noch kurzfristig auf die Tagesordnung zu setzen.
Rat Engelen (ADR) fügt hinzu, dass die Frist von 5 Tagen nicht eingehalten worden wäre, hätte man beim letzten Mal schon über diesen Punkt abgestimmt.
Rat Arend R. (CSV) ist ebenfalls der Meinung, dass man richtig gehandelt hätte und sich so Zeit genommen habe für ein Gutachten der kommunalen Bautenkommission.
Mit 11 Ja-Stimmen wird diesem Projekt zugestimmt.
Ein zweites Lotissementsprojekt befindet sich in Helzingen, wo auf der Parzelle des ehemaligen Café Noé insgesamt 10 Wohneinheiten geschaffen werden sollen.
Wie Bürgermeister Thommes (CSV) erklärt, soll das Hauptgebäude des Café Noé erhalten bleiben. Insgesamt seien 6 Appartements und 2 Doppelhäuser geplant.
Rat Durdu (DP) verweist auf den gegenüberliegenden Festsaal und fragt sich, ob man die neuen Eigentümer nicht auf die zahlreichen Aktivitäten hinweisen müsse, um späterhin Problemen aus dem Weg zu gehen. Auch will sie wissen, ob die eingezeichneten Parkplätze privat oder öffentlich seien.
Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet, dass diese 6 Parkplätze auch für die Öffentlichkeit gedacht seien.
Auch diesem Projekt wird mit 11 Ja-Stimmen zugestimmt.
Ein drittes Lotissementsprojekt in Hoffelt „An der Krauwer" liegt ebenfalls dem Gemeinderat zur Abstimmung vor. Hier sollen 3 Appartements, ein Doppelhaus und ein Einfamilienhaus gebaut werden.
Ohne Einwände wird auch diesem Projekt mit 11 Ja-Stimmen zugestimmt.

6) Verschiedene Subsidiengesuche

Jugendfeuerwehr Wintger:	425€
(Camps im vergangenen Sommer)	
Ligue Médico social:	1.500€
Spontan ADD:	50€

7) Ankauf von außergewöhnlichem Feuerwehrmaterial für das Jahr 2010

Wie Bürgermeister Thommes (CSV) erklärt, wolle man dem Wintger Feuerwehrcorps 20 neue Ruffunkgeräte ab 2010 zur Verfügung stellen, dies zu einem Preis von 11.000 €. Hier erhalte man vom Staat einen Zuschuss von 50%.
Außerdem sei geplant zwei neue Tanklöschfahrzeuge anzuschaffen. Beim ersten handelt es sich um einen TLF 2000, Preis 350.000 €, der zu einer Hälfte von der Gemeinde und zur anderen Hälfte vom Staat finanziert würde. Beim zwei-

Den 26. Oktober 2009 ass zu Lentzweiler den Containerpark SIDEC offiziel ageweiht gin - verbessert, vergreissert an d'Superdreckskescht ass och elo do fir Batterien, Faarwen, Spraydousen, Biiren, usw ofzegin.

ten TLF 5000 handele es sich um ein Fahrzeug, das im Rahmen des SICLER angeschafft würde. Der Kostenpunkt beläuft sich auf 510.000 €, hier würde der Staat sogar 75% Zuschuss gewähren, die restlichen 25% würden von den 8 SICLER-Gemeinden finanziert. Da dieses Fahrzeug vor allem für Notfälle in der Industriezone Lentzweiler gedacht und geeignet sei, werde auch dieses Fahrzeug in Wintger stationniert werden. So verfüge man als flächenmäßig größte Gemeinde des Landes ab 2010 über schlagkräftiges Material um für alle Notfälle gewappnet zu sein.
Rat Arend G. (DP) will wissen ob die neuen TLF auch mit dem bewährten System des „one/seven" ausgestattet seien.
Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet, dass er das nicht mit Bestimmtheit sagen könne, da dieses nicht ausdrücklich im Kostenvoranschlag vermerkt sei. Er werde sich aber beim hiesigen Kommandanten Paul Thines darüber erkundigen.
Schöffe Weber (LSAP) bedankt sich bei dieser Gelegenheit bei Bürgermeister Thommes (CSV), der es durch seinen unermüdlichen Einsatz geschafft habe, dass beide Fahrzeuge in Zukunft in Wintger stationniert würden.
Einstimmig wird dem Kauf dieses Feuerwehrmaterials zugestimmt.

8) Diskussion des vom Schöffenrat vorgelegten rektifizierten Budgets von 2009 sowie des Budgetprojektes von 2010

Bürgermeister Thommes (CSV) macht zu Beginn einen zusammenfassenden Bericht über die Arbeiten, die im Jahr 2009 bisher geleistet wurden.
Gemeindehaus:
Im Gemeindehaus wurden die Toiletten erneuert, ebenso wie der Eingangsbereich. Im Sitzungssaal wurde die Akustik verbessert.
Service Technique:
Hier wurde ein zusätzlicher Techniker eingestellt, so dass man hier mit 2 Vollzeit- und einer Halbtagsfachkraft gut gerüstet ist.
Maison Relais:
Um eine provisorische Lösung einer Maison Relais für schulpflichtige Kinder zu finden, wurde im Mai 2009 eine ASBL gegründet, die mit dem Aufbau eines Provisoriums im Barteshaus in Hoffelt sowie einer definitiven Lösung mittels eines Neubaus in Wintger für 200 Kinder beauftragt wurde. Das Barteshaus wurde zu dem Zweck umgerüstet, ein Spielplatz angelegt und ab 1. September 2009 von der ASBL „Maison Relais Wëntger" Personal angestellt um die Kinder zu betreuen. Hier funktioniert bisher alles zur vollsten Zufriedenheit. Außerdem wurde im Oktober 2009 mit dem Neubau der „Maison Relais" mit zusätzlichen 8 Klassenzimmern begonnen.
Öffentliche Gebäude:
Der Vereinssaal in Heisdorf wird Ende 2009 fertig renoviert sein, hier soll in 2010 noch ein Parkplatz angelegt werden. Bei anderen Sälen befindet man sich zur Zeit noch in der Planungsphase, wo vor allem der Saal in Boxhorn als nächster in Angriff genommen werden soll. An verschiedenen Kirchen und Friedhöfen wurden Renovierungsarbeiten vorgenommen, so z.B. in Crendal, Boxhorn, Lullingen, Trotten, Boegen und Helzingen. Ein Teil vom Schloß in Oberwampach wurde vom Schöffenrat käuflich erworben, wozu sie in den letzten Wochen vom „Sites et Monuments" beglückwünscht wurden. Hier wurde auch ein Klassierungsverfahren eingeleitet.
Wasser: Der neue Wasserbehälter neben dem Gemeindehaus ist fast fertig, jetzt muss noch eine neue Hauptleitung nach Lullingen verlegt und die bestehenden Behälter von Wintger und Lullingen abgerissen werden. Verbesserungsarbeiten wurden an den Wasserbehältern von Asselborn, Hoffelt und Heisdorf durchgeführt.
Transport:
Seit dem 1. August 2009 läuft der „Bummelbus" durch unsere Gemeinde und erfreut sich einer regen Nachfrage.
PAG:
Auch hier ist man in diesem Jahr deutlich vorangekommen. Eine erste Aufklärungsversammlung für die Bürger fand hierzu im Mai 2009 statt. Reklassierungsverfahren laufen für die Friedhöfe in Dönningen, Niederwampach und Asselborn.
Kläranlagen:
Auch in 2009 seien hier viele Treffen mit den einzelnen Behörden notwendig gewesen, mit dem Resultat, dass man in den kommenden Wochen mit dem Ausschreibungsverfahren für die Kläranlage in Bögen beginnen könne. Auch in Derenbach/ Brachtenbach sei man sehr gut weiter gekommen, ebenso mit der Kläranlage Trotten. In Sassel sei man zurzeit noch im Planungsstadium.
Sekretär Guy Kergen erklärt anschließend noch einige Änderungen im Budget für 2010 die in den letzten Tagen noch vorgenommen wurden.
Schöffe Weber (LSAP) gibt einen Überblick über den neuesten Stand bei den Straßenbauarbeiten.
Die Arbeiten in Schimpach und Brachtenbach stehen kurz vor der Fertigstellung.
In Sassel sind die Arbeiten noch voll im Gange.
Für 2010 sind folgende Arbeiten vorgesehen:
Lullingen: Lëllger Heem bis Haus Schickes
Stockem: Haus Pirretz bis Straße N12
Schimpach: Haus Thilmany bis Ortsausgang
Trotten-Strasse Richtung „Féitsch"
Lentzweiler, Crendal, Wintger-Boegen, bei diesen Strassen warte man noch auf Genehmigungen, von daher steht ein genaues Datum dieser Arbeiten noch nicht fest.
Für 2010 stehen beim Ponts & Chaussées für Straßenbauarbeiten in der Gemeinde Wintger insgesamt etwa 4 Mio. Euro im Budget, hierzu den Verantwortlichen ein großes Dankeschön für die

gute Zusammenarbeit so Schöffe Weber (LSAP). Beim „Eclairage public" sind für 2010 und 2011 die Erneuerung der Straßenbeleuchtung in Trotten und Boxhorn vorgesehen.
Bürgermeister Thommes (CSV) geht anschließend auf die im Budget 2010 vorgesehenen Arbeiten ein.
Wasser:
In Stockem soll eine Hydrophoranlage für mehr Druck auf den Wasserleitungen sorgen. Zwischen Derenbach und Brachtenbach soll eine neue Hauptleitung bei Straßenbauarbeiten mit verlegt werden, so dass der bestehende Wasserbehälter von Brachtenbach abgerissen werden kann. In Hoffelt will man Probebohrungen machen lassen, danach will man sich entscheiden, ob eine neue Quellfassung Sinn macht, oder ob man die bestehende weiter nutzen will.
Kläranlagen: Wie gesagt kann hier in den nächsten Wochen mit den Ausschreibungen für die Kläranlage in Bögen begonnen werden.
Energie:
Hier hat der Schöffenrat Kontakt zu der Agence de l'Energie aufgenommen, die in 2010 ein Audit erstellen soll über den Energieverbrauch von verschiedenen gemeindeeigenen Gebäuden. Mit der Gesellschaft „My Energy" will man zusammen mit anderen Gemeinden über das Einstellen eines Energieberaters verhandeln, der den Bürgern bei allen diesbezüglichen Fragen zur Seite stehen soll.
Landwirtschaftsberater:
Hier will man zusammen mit der Landwirtschaftskammer ein Pilotprojekt starten und einen Landwirtschaftsberater zeitweise mitfinanzieren. Dieser Berater könnte den Landwirten bei allen gängigen Problemen helfen und sie so unabhängig beraten. Auch in Bezug auf die geplanten Wasserschutzzonen könnte dieser Mann wertvolle Dienste in unserer Gemeinde verrichten.
Festsäle:
Für die Renovierung des Kulturzentrums in Wintger stehen 2,5 Mio. Euro im Budget, hier sollen im Prinzip die Arbeiten im Frühjahr 2010 beginnen. Für den Eingangsbereich zum Kulturzentrum und der Schwimm- und Turnhalle stehen 530.000 € im Budget. Diese Arbeiten sollen zeitgleich mit dem Kulturzentrum ausgeführt werden. Für den Saal in Boxhorn stehen 500.000 € im Budget, auch hier muss umfassend renoviert werden. Beim Festsaal in Niederwampach, wo in den letzten Jahren durch einen Streit mit Nachbarn eine ziemlich unglückliche Situation entstanden ist, zeichnet sich eine Entspannung ab. Eine Zusammenkunft des Schöffenrats mit den Anwohnern kann man als positiv bewerten, so dass man hier jetzt gemeinsam nach einer Lösung des Problems suchen will.
Maison Relais:
Mit 5 Mio. Euro ist der Neubau der Maison Relais, verbunden mit einer Vergrößerung der Schule um 8 Klassensäle, der größte Budgetposten für 2010. Zur Zeit laufen die Planungen für die Küche, die im Keller des Gebäudes eingerichtet werden soll. Hier hofft man in 2010 ein gutes Stück voranzukommen.
Friedhöfe:
Um die anstehenden Vergrößerungsarbeiten an den Friedhöfen in Asselborn, Dönningen und Niederwampach durchführen zu können, stehen für 2010 ein Betrag von 240.000€ im Budget.
Emeschbach:
Und schlussendlich hat der Schöffenrat 200.000 € für Arbeiten in den alten Schiefergruben in Emeschbach vorgesehen. Hier sind noch einige Genehmigungen einzuholen, dann soll mit Hilfe von „Sites et Monuments" als erstes der Eingangsbereich instand gesetzt werden.
Die verschiedenen Parteien wollen in der nächsten Sitzung des Gemeinderates am 23. Dezember 2009 Stellung zum Budget beziehen.

9) Genehmigung des vom Sozialamt vorgelegten rektifizierten Budgets von 2009 sowie des Budgetprojektes von 2010

Einstimmig werden beide Budgets vom Gemeinderat angenommen.

10) Verlängerung der Probezeit von Redaktor David Simon um 6 Monate

Mit 11 Ja-Stimmen wird die Probezeit um 6 Monate verlängert.

11) Einlauf und Verschiedenes

Rat Thillens (DP) will wissen, ob der Schöffenrat gedenke bei dem Projekt der „Bëschschoul" der Gemeinde Eschweiler mitzumachen.
Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet, dass mit dem Projekt der Kläranlage Bögen, zu einer gewissen Zeit daran gedacht worden sei, bei diesem Projekt am Bachlauf der „Kierel" mitzumachen. Die Verhandlungen seien aber mit der Zeit im Sand verlaufen. Man könne bei Bedarf aber noch einmal über dieses Projekt reden.
Rat Engelen (ADR) will wissen, ob es nicht bei Begräbnissen möglich sei, mit Hinweisschildern die Strasse abzusichern. In vielen Dörfern stünden die Leute nämlich während eines Begräbnisses mitten in der Strasse, was in einigen Fällen doch ziemlich gefährlich sei.
Rat Zeimes (CSV) fügt hinzu, dass es in Helzingen besonders gefährlich sei und man hier immer auf das Verständnis der Autofahrer angewiesen sei.
Der Schöffenrat verspricht sich zu erkundigen, wie man diese Gefahrensituationen entschärfen kann.

zu Punkt 09.-
Das rektifizierte Budget des Sozialamtes für 2009 mit nachfolgendem Endresultat wird einstimmig genehmigt:

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	369.000,00 €	
Total des dépenses	173.650,00 €	
Boni propre à l'exercice	195.350,00 €	
Mali propre à l'exercice		
Boni du compte 2008		
Mali du compte 2008	185.018,15 €	
Boni général	10.331,85 €	
Mali général		
Transfert de l'ordinaire	0,0 €	0,0 €
à l'extraordinaire		
Boni présumé fin 2009	10.331,85 €	
Mali présumé fin 2009		

Ebenfalls wird das Budget 2010 des Sozialamtes mit nachfolgendem Endresultat einstimmig genehmigt:

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	179.000,00 €	
Total des dépenses	182.580,00 €	
Boni propre à l'exercice		
Mali propre à l'exercice	3.580,00 €	
Boni présumé fin 2009	10.331,85 €	
Mali présumé fin 2009		
Boni général	6.751,85 €	
Mali général		
Transfert de l'ordinaire	0,0 €	0,0 €
à l'extraordinaire		
Boni présumé fin 2009	6.751,85 €	
Mali présumé fin 2009		

Porte-Ouverte an der Maison Relais am „Barteshaus"

Fregdes, den 23. Oktober 2009 haat d'ASBL „Maison Relais Wëntger" zësammen matt den verantwortlichen Educatricen aus dem Haus op eng Porte-Ouverte an der provisorischer Maison-Relais op Houfelt an d'Barteshaus invitéiert.

Vill Légd haaten von der Gelegenheet profitéiert fiir een Bléck an daat ëmgebautent Haus zë werfen wou eng 50 Kanner zanter dem 15. September 2009 betreit giän. Außerdem hott sich d'Gelegenheet gebuaden fiir déi sympatisch Equipe von Educatricen kennen zë léieren, déi d'Kanner an der familiärer an warmer Atmosphère vom Barteshaus all Schouldaag empfänken.

Gemeinderatssitzung vom 23. Dezember 2009

Anwesend: Thommes M., Bürgermeister; Neser P., Weber C., Schöffen; Arend G., Arend R., Engelen J., Toutsch C., Winkin-Schloesser A., Zeimes N.; Räte; Kergen G.; Sekretär;
Entschuldigt: Thillens Alex.

Die beiden Gemeinderatsberichte vom 07. Oktober 2009 und 15. Dezember 2009 werden dem Gemeinderat zur Unterschrift in der nächsten Sitzung vorgelegt werden.

1) Ernennung einer neuen Schulkommission

Einstimmig werden folgende Mitglieder in die neue vom Gesetzgeber vorgesehene Schulkommission ernannt:
In der Schulkommission der Fundamentalschule „Wëntger Schoul" sind vertreten: von Amtswegen der Bürgermeister als Präsident sowie je ein Vertreter der einzelnen politischen Gruppierungen des Gemeinderates: Glod – Zeimes Maryse (CSV), Scholzen Guy (LSAP), Durdu Agny (DP), Renckens Pierre (ADR), 2 Mitglieder des Lehrpersonals : Dichter Patrick und Heintz Danielle sowie 2 Elternvertreter: Pottier - Windeshausen Anne und Spaus – Lipperts Mariette.

2) Genehmigung einer Konvention betreffend die Erstellung eines geographischen Informationssystems (GIS)

Einstimmig genehmigten die Gemeinderäte eine neue Konvention betreffend die Erstellung eines neuen regionalen geographischen Informationssystems (SIG) zwischen dem Naturpark OUR und den 3 Nachbargemeinden Eschweiler, Weiswampach und Wintger.

3) Absichtserklärung betreffend die Schaffung eines zukünftigen interkommunalen Sozialamtes „Regionalen Sozialzenter NORDEN – RESONORD"

Bürgermeister Thommes (CSV) stellte das RESONORD – Projekt vor hinsichtlich einer Beteiligung der Gemeinde Wintger zur Schaffung eines regionalen Sozialbüros das die bisher geführten Sozialämter ab dem 01.01.2011 ersetzen soll. Für die gesamte LEADER - Region Clerf / Vianden wird ein regionales Sozialbüro geschaffen. Dieses wird eine zentrale und professionelle Anlaufstelle für unterstützungsbedürftige Menschen sein. Als Auskunft, Begleitung und Hilfe für alle möglichen Fragen in allen sozialen Bereichen soll diese Institution in Zukunft jedem zur Verfügung stehen. Die Kompetenzen dieser Einrichtung werden vielfältig sein und von einer ganzen Region genutzt werden. Es werden therapeutische Foyers sein die den Leuten in Not die verschiedenartigsten Hilfen (Antragstellungen, Baugenehmigungen, RMG usw.) anbieten können. Vorgesehen ist ein Hauptsitz sowie 2 regionale Antennen auf dem Territorium der LEADER – Region Clerf / Vianden. Rat Arend R (CSV) macht in seiner Intervention darauf aufmerksam, dass er bereits vor einigen Monaten von der Entstehung einer solchen Institution Informationen erhalten hätte und man sich schon im Vorfeld hätte bemühen müssen um Ansprüche geltend zu machen hinsichtlich der Errichtung einer RESONORD - Antenne in Wintger. Er zeigte sich einverstanden mit der Schaffung eines regionalen Sozialbüros meinte allerdings man müsste vermeiden, dass die Dienste vom Bürger abrückten, dies vor allem im großflächigen aber dünn besiedelten Ösling. Das alte Pfarrhaus in Heisdorf könnte eventuell ein geeignetes Gebäude für die Unterbringung einer solchen Struktur in unserer Gemeinde darstellen. Auf Dezentralisation müsste in Zukunft mehr Wert gelegt werden und nicht immer nur die größeren Ortschaften Ulflingen und Clerf und Weiswampach müssten als Sitze in Erwägung gezogen werden. Wichtig sei desweiteren genügend und kompetentes Personal um den Leuten mit Rat und Tat zur Seite zu stehen. Rat Engelen (ADR) machte sich Gedanken welche Kosten wohl auf die Gemeinde zukommen würden und welche Leistungen man seinen Bürgern auf der anderen Seite anbieten könnte. Bei der Schaffung dieses regionalen Sozialbüros mangele es ihm momentan an vorzeigbaren Elementen um einen Mehrgewinn für die Bürger zu erlangen. Die Beteiligung der Gemeinde Wintger würde dieses Jahr 62.000 € betragen. Momentan beträgt die Partizipation von 17,20 € / Einwohner. Das Gesamtbudget für dieses Projekt RESONORD beträgt 596.400 €. Bürgermeister Thommes (CSV) meinte demgegenüber, dass bislang noch oft zu wenig in die Schaffung von Kompetenzen im Sozialbereich investiert worden sei und die Gemeinde durch die Anlegung professionellerer Dienste auch ihren Bürgern besser helfen könne. In diesem Zusammenhang wurde von Schöffe Weber (LSAP) das Problem einer Apotheke in Wintger aufgegriffen. Er wies nochmals auf eine Intervention seitens seiner Fraktion beim Gesundheitsminister hin. Die Beteiligung der Gemeinde am RESONORD – Projekt wurde anschließend bei Enthaltung von ADR – Rat Engelen (er sei schon

dafür, aber nicht in dieser Form so seine Argumentation) angenommen.

4) Verschiedene Subsidiengesuche

Einstimmig wurde folgenden Subsidiengesuchen zugestimmt:
Nordliicht TV, Moestroff: 1.000 €, Luxembourg Air Rescue (L.A.R.) Luxembourg: 250 €, Lëtzebuerger Guiden a Scouten – Projet Vietnam: 100 €.
In Zukunft möchte Rat Arend R. (CSV), dass der Schöffenrat jeweils einen Betrag von 250 € für die Air Rescue vorsehe. Rat Toutsch (DP) stellt sich die Frage wieso die Air Rescue nicht in das nationale Rettungssystem integriert ist.

5) Erneuerung eines Fünftels des Sozialamtes

Bei der Mitgliedserneuerung eines Fünftels des Sozialamtes war Arend Georges (DP) austretend. Das Sozialamt und der Schöffenrat schlug dem Gemeinderat die Kandidatur von Herrn Hansen Josy aus Wintger vor. In geheimer Abstimmung erhielt Hansen Josy (CSV) 7 Stimmen bei 3 Gegenstimmen.

6) Genehmigung einer Kaufakte

Einstimmig genehmigten die Gemeinderäte die notariellen Akte betreffend den Kauf des Schlosses in Oberwampach zum Preis von 100.000 € von den Eheleuten Johny Erpelding – Scholer aus Warken und Frau Erpelding – Gils aus Oberwampach. Für lokalhistorische Zwecke könnte diese Immobilie zu einem späteren Zeitpunkt genutzt werden.

7) Zeitweilige Umänderung des Verkehrsreglementes in Boxhorn

Einstimmig genehmigten die Gemeinderäte die Sperrung eines Vizinalweges in Boxhorn zwischen Haus 9 (Clesen) und dem Festsaal vom 07. September 2010 bis zum 13. September 2010.

8) Provisorische Genehmigung eines Lotissementsprojektes in Dönningen

Ohne Gegenstimme erfolgte die provisorische Genehmigung einer neuen Aufteilung eines vom Architektenbüros „Le Péristyle" für Herr und Frau Yves MAYER – SLAG eingereichtes Wohnungsprojekt (PAP) in Dönningen im Ort genannt „auf dem Poulger". Hier sollen konform zum PAG 2 neue Einfamilienhäuser entstehen.

9) Genehmigung einer Konvention betreffend die Ausführungsarbeiten eines Lotissementsprojektes in Trotten

Einstimmig genehmigten die Räte den von der Immobilienfirma MAXimmo gestellten Antrag eines PAP im Ort genannt „Auf dem Bongert " in Trotten. Hier entstehen 2 maisons jumelées

und ein Einfamilienhaus. Entlang dieser Parzellen wird von der Gemeinde ein neuer Weg geschaffen. Die alte Wegführung wird jedoch auch erhalten bleiben.

10) Genehmigung des vom Schöffenrat vorgelegten rektifizierten Budgets von 2009 sowie des Budgetprojektes von 2010

Nachdem der Schöffenrat in der vergangenen Sitzung am 23. Dezember 2009 den Haushaltsplan von 2010 in welchem Investitionen in Höhe von 17.717.453,05 € vorgesehen sind den Gemeinderäten vorgestellt hatte konnten die einzelnen Gemeinderatsmitglieder Stellung beziehen. Bürgermeister Thommes (CSV) wies auf eine gesunde finanzielle Situation der Gemeinde hin, welche erlaube die vorgesehenen Investitionen in die Maison Relais, das Kulturzentrum, die Gemeindewege, die Wasserleitungen - und Kläranlagen zu tätigen. Die Ausgabensumme ist hoch aber da die Gemeinde die finanziellen Möglichkeiten hat diese Projekte zu realisieren sollte man sie auch nutzen. Man sei im Schöffenrat der Meinung, dass die öffentliche Hand in diesen Zeiten eher investieren muss um die Wirtschaft anzukurbeln als die Privatleute. Rat Toutsch (DP) wies auf die momentan schlechte wirtschaftliche Situation hin. Die „Dotation de l'Etat" sowie das „Impôt commercial" werden in den nächsten Jahren abnehmen. Seiner Meinung nach wäre es angebracht die Ausgaben zu reduzieren in Anpassung an die Mindereinnahmen. Die Fraktion der DP wies darauf hin, dass dieser Situation in dem vorliegenden Budget nicht Rechnung getragen wird. Wegen der sehr hohen Ausgaben für den Bau der Maison Relais und den Kläranlagen müsste unbedingt ein Investitionsplan aufgestellt werden um nicht eine Überraschung zu erleben. Rat Arend G. (DP) beanstandete seinerseits die im Budget vorgesehene Neugestaltung des Hofes beim Vereinsaal in Rumlange und den nicht berücksichtigten Unterstand auf dem Friedhof. Des weitern fragt er sich, wieso die Durchfahrt von Sassel nur teilweise realisiert wurde. In Form von gelben, grünen und roten Karten stellte Rat Arend R. (CSV) dem Schöffenrat ein Zeugnis für das abgeschlossene sowie für das Budget des nun folgenden Jahres aus. Seiner Meinung nach könnte man auch nichts machen: keine Maison Relais, keine Kläranlegen, keine Erneuerung des Kulturzentrums, eben das

Geld behalten und es zur Bank bringen. Will man jedoch die Lebensqualität hoch halten und zumindest erhalten so kostet es die Gemeinde eben Geld. Allein aus Gründen sollte man das Budget schon stimmen. Mit dem Personal welches für die Bewältigung der gesamten Arbeit in den administrativen und technischen Bereichen der Gemeinde zuständig ist zeigte er sich sehr zufrieden. Das Budget möchte er in Zukunft früher erhalten. Durch die regionale Zusammenarbeit im Sicherheitswesen begrüßte er die Möglichkeit zur Anschaffung eines neuen TLF Wagens, welcher in Wintger stationiert wird, sowie die sehr gut gelungene neue funktionelle Halle der Feuerwehr in Wintger. Um das gute Funktionieren eines Feuerwehrzentrums zu gewährleisten, müsste jedoch immer eine Person zugegen sein. Die Gemeinde beschäftigt insgesamt neun Leute welche aus sozialen Strukturen kommen (5 mit RMG und 4 CNDS). Sie verrichten verschiedene Arten von Arbeiten auf dem Territorium der Gemeinde. Er zeigte sich enttäuscht über die Realisation vom Feldwegeprogramm in Ober – und Niederwampach wo ein vorgesehener Weg nicht in Stand gesetzt wurde. Leider seien auch verschiedene dringend notwendige Instandsetzungen von Waldwegen im Budget 2010 nicht vorgesehen. Mit Sassel und Schimpach seien auch Arbeiten in kleineren Dörfern nicht vergessen worden. Er bedankte sich beim Schöffen Weber (LSAP) für die gute Zusammenarbeit in der Sicherheitskommission und für die Realisation von verschiedenen Fußgängerüberwegen, das Herabsetzen der Geschwindigkeit in verschiedenen Ortschaften und in der Umgebung des Schul – und Kulturzentrums in Wintger sowie die Aufstellung der Geschwindigkeitsanzeiger entlang der Nationalstrasse. Er begrüßte die Neugestaltung von verschiedenen Friedhöfen und Kirchen sowie der Pfarrhäuser. In einer Bemerkung missfiel ihm jedoch die Nutzung zum Nulltarif der Pfarrhäuser wo hingegen die Schwestern welche im Pfarrhaus von Helzingen beherbergt sind Miete zahlen müssten.

Schöffe Neser (CSV) interveniert sofort indem er Rat Arend R. (CSV) darauf hinwies, dass, dies auf ein Dekret zurückzuführen ist welches Napoleon zur Zeit der französischen Revolution erließ. Hierbei wurde festgehalten, dass jede Gemeinde dem diensttuenden Pfarrer unentgeltlich eine Wohnung zur Verfügung stellen müsste.

Die teilweise Einstellung eines Landwirtschafts - und Energieberaters stelle eine wertvolle Beratungshilfe für die Bevölkerung dar, so Rat Arend R. (CSV). Den Kauf des Cicignon – Hauses durch die Gemeinde in Oberwampach sei eine lobenswerte Initiative des Schöffenrates gewesen. Er beschäftigte sich auch mit den vielen Studien und Audits der Gemeinde welche seiner Meinung nach eine Stange Geld kosten würden ohne öfters ein entsprechendes Resultat zu haben. Seiner Meinung nach: Erste Resultate auf den Tisch, dann Zahlung. Die hohe Unterhaltskosten der Firma ELCO für das Betreiben der Kogenerationsanlage sind Rat Arend R. (CSV) ebenfalls ein Dorn im Auge. Die vorgesehene Summe von 554.000 € unter Verschiedenes im Budget für 2010 findet er in Ordnung da zu jedem Moment unvorhergesehe Käufe getätigt werden müssen. Er wünscht dem Schöffenrat eine glückliche Hand für das Jahr 2010 im Interesse der Bürger der Gemeinde Wintger. Schöffe Weber (LSAP) dankt dem Gemeindesekretär Kergen Guy sowie dem technischen Dienst für die Zusammenstellung des Budgets sowie für die gute Zusammenarbeit mit dem Schöffenrat bei der Umsetzung desselben. Eckpunkte seien seiner Meinung nach: Maison Relais, Strassenprojekte, Kulturzentrum, Fuhrpark Feuerwehr, Bummelbus und Night Rider und Late Night Bus. Er bedankte sich ebenfalls bei den Vertretern der Tagespresse sowie bei den Verantwortlichen des Gemeindeblattes für die Zusammenstellung und Vermittlung der Informationen an die Bürger. Mit den besten Wünschen für eine gute Zusammenarbeit im kommenden Jahr beendete er seine Intervention. Rat Engelen (ADR) sagt in seinem Namen, dass das Budget nicht der Realität entspreche. Dieses sei überdimensioniert und man müsste sich Fragen stellen. Die Unterhaltskosten für Gebäude würden zunehmen und die hohen Einstellungskosten für Personal sind weitere Faktoren die man berücksichtigen müsste. Die staatlichen Zuwendungen stellen auch für ihn eine gewisse Unsicherheit dar. Man müsste laufend Kontrollen machen um eine zügige Abwicklung von verschiedenen Bauarbeiten bis 2011 zu gewährleisten. Von der Realisation des PAG für die Gemeinde habe man bis jetzt noch immer nichts zu Gesicht bekommen und man habe mit dieser Salami – Taktik bisweilen 1 Million € bezahlt. Allein im Budget von 2011 müsste man 6.322.000 € vorsehen um Projekte abzuschließen welche 2010 begonnen wurden. Das vorliegende Budget sei überdimensioniert für die Gemeinde angesichts der Krise und er könnte eine solche Verantwortung nicht tragen dieses zu stimmen.

Bürgermeister Thommes (CSV) sagte, dass er verstehe dass man sich Sorgen um die Entwicklung der staatlichen Zuwendungen mache, doch sei es mit den Gemeindefinanzen mit Blick auf deren Basis, den ordentlichen Haushalt gut bestellt. Lag der Überschuss zwischen 2001 und 2005 bei insgesamt 13,25 Millionen Euro, so habe er allein 2006 bis 2008 bei 12,25 Millionen betragen. Zudem sei die Gemeindeschuld, die 2005 noch bei 2,3 Millionen Euro lag, auf 950.000 € gesenkt worden. Dies bedeutet eine Pro – Kopfverschuldung von 250 €. Der Schöffenrat würde zudem ständig an einem Fünfjahresplan arbeiten. Demnach dürften von 2011 bis 2014 rund 32 Millionen Euro investiert werden, wofür man 14 Millionen Euro (6,00 %) aus dem ordentlichen Haushalt engagiere. Erlaubt sind 20 % vom Gesetzgeber. Die Finanzlage der Gemeinde bleibe daher weiterhin sehr gesund. Eine noch nicht von der vorigen Ge-

meindeführung eingeforderte, der Gemeinde zustehende Summe in Höhe von 1.000.000 € konnte nun nachträglich und durch viel Engagement des aktuellen Schöffenrates vom Unterrichtsministerium ausgezahlt werden. Der Schöffenrat sei sich seiner Verantwortung voll und ganz bewusst und investiert 2010 nur in notwendige Vorhaben. Die Ausgabensumme ist hoch, doch die Gemeinde hat die finanziellen Möglichkeiten und sollte sie auch nutzen. Man habe viele Dörfer, viele Projekte und werde versuchen Schritt für Schritt alles zu realisieren. Er bedankt sich im Namen der Majorität für die respektvolle und gute Zusammenarbeit das ganze Jahr.
Bei der anschliessenden Abstimmung wurde das rektifizierte Budget von 2009 mit nachfolgendem Endresultat mit 6 Ja-Stimmen (CSV, LSAP) gegen 4 Nein-Stimmen (DP, ADR) genehmigt:

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	12.027.974,49 €	1.696.780,00 €
Total des dépenses	8.871.750,00 €	8.389.794,11 €
Boni propre à l'exercice	3.156.224,49 €	
Mali propre à l'exercice		6.693.014,11 €
Boni du compte 2008	4.383.284,84 €	
Mali du compte 2008		
Boni général	7.539.509,33 €	
Mali général		6.693.014,11 €
Transfert de l'ordinaire		
à l'extraordinaire	6.693.014,11 €	6.693.014,11 €
Boni présumé fin 2009	846.495,22 €	
Mali présumé fin 2009		

Anschliessend kommt es zur Abstimmung über das Budgetprojekt von 2010, welches gemäss nachfolgender Zusammenstellung ebenfalls mit 6 Ja-Stimmen (CSV, LSAP) und 4 Nein-Stimmen (DP, ADR) genehmigt wird:

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	12.930.929,89 €	14.198.757,73 €
Total des dépenses	10.085.680,00 €	17.717.453,05 €
Boni propre à l'exercice	2.845.249,89 €	
Mali propre à l'exercice		3.518.695,32 €
Boni présumé fin 2009	846.495,22 €	
Mali présumé fin 2009		
Boni général	3.691.745,11 €	
Mali général		3.518.695,32 €
Transfert de l'ordinaire		
à l'extraordinaire	3.518.695,32 €	3.518.695,32 €
Boni présumé fin 2008	173.049,79 €	
Mali présumé fin 2008		

11) Einlauf und Verschiedenes

Zu Diskussion stellte Bürgermeister Thommes (CSV) die Überlegungen des Schöffenrates zu den Anpassungen an die Wasser - und Abwasserkosten. Nach Analysen habe man für die Gestehungskosten des Wassers einen Preis von 3,50 €/m³ errechnet. Für das Abwasser wurde ein Preis von 2,84 €/m³ errechnet. Auf Anratung der Finanzkommission habe man sich entschlossen den Preis ab dem 01.07.2010 auf 2,25 €/m³ für Privathaushalte anzuheben. Den landwirtschaftlichen Betrieben wird ab dem 01.07.2010 jeweils 1,8 €/m³ in Rechnung gestellt werden dies aber bis einem maximalen von Verbrauch 300 m3. Darüber hinaus wird keine Taxe mehr erhoben werden.
Rat Arend R (CSV) begrüßt das Entgegenkommen der Gemeinde für die landwirtschaftlichen Betriebe und bemerkt die Wichtigkeit unseres höchsten Gutes „des Wassers" nicht zu verkennen und umso mehr zu respektieren. Man müsste auch bei der Einführung des Wasserpreises nicht Vorreiter sein wie in anderen EU – Richtlinien.
Abschließend gab Bürgermeister Thommes (CSV) die Demissionen von Albertine Winkin – Schloesser und Neckel Zeimes als Gemeinderatsmitglieder bekannt. Er bedankt sich bei ihnen für die langjährige, kompetente und wertvolle Mitarbeit im Interesse der Bürger der Gemeinde Wintger. In einer kleineren Feier wird ihnen zu einem späteren Zeitpunkt gedankt werden. Das Anbringen eines Schildes am Feuerwehrbau in Wintger mit der Aufschrift „Pompjeen Wëntger" wurde vorgeschlagen. Die beiden Schöffen Neser (CSV) und Weber (LSAP) dankten dem Bürgermeister für die gute Zusammenarbeit während des ganzen Jahres und alle wünschen gemeinsam „Schéi Feierdeeg an e gudde Rutsch".

Neuigkeiten aus der Ausländerkommission...
Des nouvelles de la commission des étrangers...

Zuallererst wollen die Mitglieder der Ausländerkommission allen Einwohnern unserer Gemeinde ein frohes, gesundes und glückliches Neues Jahr 2010 wünschen.
Im Rahmen dieses kurzen Artikels wollen wir eine kleine Vorausschau auf die kommenden Aktivitäten der Ausländerkommission werfen. Im Hinblick auf einen regen Kulturaustausch zwischen einheimischen und ausländischen Mitbürgern organisiert die Kommission am **Samstag, den 20. März im Centre Culturel in Wintger einen multikulturellen Abend**, an dem ausländische und luxemburgische Musik- und Folkloregruppen ihre künstlerischen Darbietungen dem interessierten Publikum vortragen. An diesem Abend werden auch kulinarische Köstlichkeiten aus verschiedenen Ländern angeboten.
In Zusammenarbeit mit dem Schöffenkollegium und dem Syndicat d'Initiative organisiert die Ausländerkommission am **Samstag, den 27. März einen Nachmittag für die neu angesiedelten Bürger** unserer Gemeinde. Die betreffenden Bürger werden persönlich eingeladen. Alle Anwesenden werden an besagtem Nachmittag beim Gemeindehaus von unserem Bürgermeister, Herrn Thommes Marcel, begrüßt und mit einem zu diesem Zwecke angemieteten Bus durch unsere Dörfer geführt, um sich die Sehenswürdigkeiten, Denkmäler und Gemeindegebäude anzusehen und kennen zu lernen. Herr Jeff Engelen, Präsident des Syndicat d'Initiative, wird sich als Reisebegleiter zur Verfügung stellen. Zum Abschluss wird den Teilnehmern im Barteshaus in Hoffelt ein kleiner Imbiss von der Gemeinde angeboten.
Wie in den letzten Jahren üblich bemüht sich die Ausländerkommission auch in diesem Jahr wieder eine Folkloregruppe aus dem Ausland und die „Wëntger Danzschoul" zu verpflichten, um unseren **Nationalfeiertag** würdig mit ihren Darbietungen zu umrahmen.
Vor einigen Jahren hat die Gemeinde, auf Initiative der damaligen Ausländerkommission, die **Sprachkurse** noch selbst organisiert. Einige Jahre später übernahm Tripticon diese Organisation, was aber leider nicht mehr besteht. Daraufhin wollte die Ausländerkommission diese Kurse wieder selbst in die Hand nehmen, doch die neu gegründete „Landakademie" hat sich nunmehr dazu bereit erklärt. Wir hoffen im Interesse unserer lernwilligen Mitbürger, dass diese Kurse baldmöglichst zum gewünschten Erfolg führen.

Für die Ausländerkommission, der Präsident,
Rob Arend

Tout d'abord, les membres de la Commission des Etrangers aimeraient présenter à tous nos concitoyens les meilleurs vœux de bonheur et de santé pour l'année 2010.
Dans le cadre de ce court article, nous voulons jeter un bref coup d'œil sur les activités futures de la Commission des Etrangers. En vue d'un riche échange culturel entre citoyens indigènes et étrangers, la Commission organise le **samedi, 20 mars au Centre Cuturel à Wincrange une soirée multiculturelle**, lors de laquelle des groupes folkloriques et musicaux étrangers et luxembourgeois vont offrir au public intéressé leurs représentations artistiques.
Lors de cette soirée seront également offertes des délices culinaires provenant de différents pays.
En collaboration avec le Collège échevinal et le Syndicat d'Initiative, la Commission des Etrangers organise le **samedi, 27 mars une après-midi pour les citoyens ayant élu domicile récemment** dans notre commune. Les concernés seront invités personnellement. Lors de cette après-midi, les citoyens présents seront accueillis devant la Mairie par notre Bourgmestre, M. Thommes Marcel. Ensuite, ils seront emmenés en autobus spécialement loué à travers nos villages pour visiter et apprendre à connaître les curiosités, monuments et bâtiments communaux. M. Jeff Engelen, président du Syndicat d'Initiative, sera le guide lors de cette visite. À la fin, une petite collation sera offerte aux participants au Barteshaus à Hoffelt de la part de la Commune.
Comme c'était le cas les dernières années, la Commission des Etrangers s'efforce d'engager un groupe folklorique étranger et la «Wëntger Danzschoul» pour encadrer dignement les festivités lors de notre **Fête Nationale**.

Il y a quelques années, la Commune, sur l'initiative de la Commission des Etrangers, avait organisé des **cours de langues**. Quelques années plus tard, le Tripticon a repris cette organisation, ce qui n'existe plus maintenant. C'est pourquoi, la Commission des Etrangers a voulu reprendre en mains l'organisation de ces cours. Mais c'est actuellement la «Landakademie» nouvellement créée qui s'est empressée à le faire. Espérons dans l'intérêt de nos citoyens studieux que ces cours aboutiront à leur succès mérité.

Pour la Commission des Etrangers, le président,
Rob Arend

„Schoul am Wandel“

WËSSEN KËNNEN WËLLEN
ÉCOLE FONDAMENTALE

D’Jorhonnertreform zur Schoul hat aus eiser gudder aaler „école primaire“ nët nëmmen eng „école fondamentale“ gemaat, mee durch eng ganz Härd nei Gesetzer gouf va Regierungssäit aus reforméiert waat reformbedürftig geschengt hat.

- Vam Schouljoër 2009-2010 aan sën Préscolaire an Primaire an der sougenannter „ÉCOLE FONDAMENTALE“ zesaamegefaasst.
- Dën Unterricht gët no LÉIERZYKLEN organiséiert a fir all Zyklus sën KOMPETENZEN défineiert giän, déi van dë Schüler mussen erreecht giän, fir an de nächsten Zyklus kënnen ze avancéiren.
- All Zyklus gët van enger „ÉQUIPE PÉDAGOGIQUE“ betreit, déi sich aus Léier- an Erzéihungspersonal zesaamesetzt.
- All Schoul muss een eegene „PLAN DE RÉUSSITE SCOLAIRE“ (PRS)ausschaffen an dem déi aviséiert Zieler a schoulspezifisch Methouden a Moossnaamen festgehaal giän. D’Ausschaffen an d’Ëmsetzen van sou engem PRS ass eng van villen Aarbichten mat där dë „COMITÉ D’ÉCOLE“ sich ze beschäftigen hat.
- An der „école fondamentale“ gët dën ELTREN wesentlich méi engt grousst MATSPROOCHERECHT ageraumt wéi daat bis dato de Fall woor.
- Fir de lokale Bedürfnisser aan Personal kënne besser gerecht ze giän an d’hierarschich Strukturen besser kënne festzelee’ën gët d’Léierpersonal vam STAAT genannt an iwerholt.
- D’SCHOULPFLICHT gët van 11 op 12 Jor ropgesatt.

Souwäit zum Résumé van eiser „Schouleform“. Vill nei Terminologien bedeiten o vill nei Weeër déi mussen ageschloo giän, fir zum gewënschten Ziel ze kommen!

D’Geschicht van de „neië Weeër“ hat Heintz Dani an dër Grënnungsversammlung vam Eltrecomité, déi den 28.10.2009 am Centre Culturel zu Wëntger aberouf woor, ganz treffend ëmrass. Bedauerlicherweis wooren hei nët allzevill Eltren vertrodden an dofir fanne mër ët derwärt fir dem Dani seng Wiärder hei na eng Kéier am Résumé rëmzegiän:

„Eis Wëntger Schoul haat sich well am Loof vom Schouljoër 2008-2009 am Détail mat dëm neië Gesetz befaasst a séier ho mër, wéi vill anner Schoulen o, gemiärkt, dat d’Ëmsetzen van dësem Gesetz eng grouss Ërausforderung bedeit, déi ouni dee néidischen „Know-How“ nët sou liicht ze bewältigen ass.

Op Initiativ von eiser Schoul hënn, a mat der Ënnerstëtzung van eisem deemoligen Inspekter, dem Här Patrick Mergen, konnten mer am Endeffekt op den Här Jörg Haferkamp zréckgräifen, Diplompsycholog an Pädagog aus Däitschland, deen um Gebidd von Management von Schoulen keen Onbekannten ass. Heen hot sich bereet erklärt, eis Schoul op deem neie Wee ze begleeden.

Ennert dem Här Haferkamp senger Regie gouf een „Organisations-Entwicklungs-Team“ (OET) an d’Liäwe gerouf, dem seng Aarbicht ët ass di Wëntger Schoul weider ze brengen, an di wichtigsten organisatorisch a pädagogisch Froën zum neien Gesetz ze beäntwerten:

- Wat heescht ët an Cyclen ze schaffen?
- Wéi muss een kompetenzorientéiert schaffen?
- Wat bedeit ët kompetenzorientéiert ze bewerten?
- Wat as een Plan de Réussite fir eng Schoul?
- Wéi reagéieren d’Elteren op dat neit Gesetz a wat kanne mer man fir hinnen d’Angst viran deem Neien ze huällen? ...

An enger vun deen éischten Réuniounen mam Här Haferkamp hot heen eis klor gemat, dat all di Froën zu der Entwécklung vun enger Schoul gehéieren, an net mussen, nët kënnen an sougoor nët därfen an engem Nomëttig beäntwert giën.
>> Politik der kleinen Schritte

Di nächst Phase wor dunn d’Wahl von engem „Comité d’École“.
Eisen Comité setzt sich zesoomen aus folgenden Memberen:
Am Cycle 1 (Précoce a Spillschoull) sën dat d’Aline Lemmer an d’Anne Dichter.
Fir den Cycle 2 (éischt an zweet Schouljoër) as ët d’ Sandy Schmit an de Patrick Dichter.
De cycle 3 (drëtt an véiert Schouljoër) gët vertrodden vum Camille Arend, vum Francis Stemper a vum Véronique Schmitz.
An de Cycle 4 (fënneft an sechst Schouljoër) vum Tom Remiche a vum Dani Heintz. Dem Comité steet een Président vir. Dës Funktioun iwwerhëllt Dani Heintz dëst Joër, well de Patrick Dichter am Congé Parental ass.
Jiddereen van deene ning Lékt dréit een Päckel-

chen Verantwortung fir d'Schoul mat, an nët alles laast op de Schëlleren vun engem Eenzigen. Di administrativ Arbichten, déi virdrun den Délégué quasi leng musst man, sënn besser verdeelt.

De Problem, deen dunn am Dringlichsten musst geléist ginn, wor deen, wéi mer eis Schoul dann lo sollten strukturéiren. Dem Gesetz no sollte mer ab 2009-2010 am „Cycle" schaffen; an „Equipes pédagogiques"; am Team also.
Vu, dat ët den Team-Teaching an eiser Schoul well en ettlich Joren gët, an all déi Schoulmeestern oder Léiereinnen, déi sich dozou entschloss haten sou ze schaffen, woren zefridden an ho fond, dat sie méi Zäit hätten fir mat deene méi schwachen Kanner ze schaffen an di starik Kanner méi individuell ze förderen.
Zudeem as ët flott nei Idiën an der Equipe auszeschaffen, sich zesamen Gedanken driwer ze man, wéi een d'Kanner vun deen ënnerschiddlichen Niveauën viron brengen kann. Den Appui am Team léisst sich vill méi flexibel gestalten, wéi wann d'Kanner aus der Klass raus an een externen Appui musse goën.
Eng gudd Saach also! Da wier ët jo nëmmen logisch, di ganz Schoul op deen Wee ze brengen, an eng Team-Teaching-Schoul ze ginn. Sou kéinte mer op gudden Erfahrungen opbauen, a bräichten d'Rad nik nei ze erfannen. Di Lekt ënnert eis, di nach nik am Team geschafft honn, kéinten sich bäi hiren Kollegen inspiréiren, sich Root an Hëllef froën.
Op dat Ziel ho mer dunn dat letzt Joër hëgeschafft, honn eis selwer intern Regelen ginn, fir Teamer ze bilden, an och spéider kënnen vun engem Team an dat annert ze weesselen. Dëst, vun eis an vum Inspekter opgestallt Reglement, hon mer der Gemeng viron ginn. Eis Gemengevertrieder woren mat deem Reglement averstannen, an lo verfohren mer intern no dësen Regelen, déi mer zu jidder Zäit deene neien gesetzlichen Richtlinnen kënnen oopassen.

Deen éischten Schratt wor gemat

Dono woren mer all an Formatiounen fir ze léieren, wéi een kompetenzorientéiert kéint schaffen, fir besser ze wossen, wéi een engt Kand soll bewärten och ouni Zensur. Mer haten Formatiounen fir d'Orbicht am Team ze verbesseren, a mer wollten wossen wéi mër een Portfolio sënnvoll an der Schoul kéinten asetzen.
Och an Zukunft wärten mer eis weiderbilden, fir ären Kanner deen bestméiglichsten Unterricht kënnen ze bigden.

Der mierkt, d'Wëntger Schoul hot sich op de neië Wee gemat, a klengen iwwerloochte Schrëtt, ouni wëllen eppes iwwert de Knéi ze breechen. Ët as engt „Sech fannen".
Di Fro di sich eis an deem letzte Joër oft gestallt hot, wor, „Ween së mer als Schoul? Wat sënn eis Stärkten an eis Schwächen?" a virun allem: „Wou wëlle mer hënn? Wat wëlle mer no baussen dorstellen?"
D'Schoul di mer dorstellen sënn nik nëmmen mer Schoulmeesteren a Léierinnen, mee virun allem d'Kanner an hir Elteren.
Folglich brauchen mer och d'Hëllef vun den Elteren fir gemeinsam op all di Froën eng kloor Äntwert ze formuléieren.
An daat ass lo den Owend eisen nächsten Schratt: Partenariat mat den Elteren.
Am Gesetz gëtt d'Partnerschaft mat den Elteren verankert. D'Zesaameschaffen gët ëmmer méi grouss geschriwwen. D'Elteren sollen méi Abléck an d'Schoul kreien, sollen kënne matschwätzen, wann ët ëm hir Kanner geet, sollen hëllefen Aktivitéiten ze plangen a Fester ze gestalten.

D'Gesetz gesäit eppes vir, wat mër an eiser Schoul eigentlich nach all die Joren haten: eng gudd Zesamenoorbicht mat eisen Elteren, mat eiser Elterevereenigung; wourop mer stolz kanne sënn. Sie ënnerstëtzen eis, wou sie kannen, finanziell, organisatorisch oder och wann ët drëms geet een gudden Rootschloo weider ze ginn. Och ouni gesetzlichen Oostouss funktionnéiert dat an der Wëntger Schoul well zënter Joren."

Kurz viraan der eigentlicher Wahl vam Eltrecomité ass d'Dani dann na drop agang, wat d'Funktioun an d'Roll vun den Elterevertrieder as, wéi desen Partenariat tëschent Schoul an Elteren konkret kéint ausgesinn:
„Eischtens sollen d'Elteren sich un der Diskussioun iwwert d'Schoulorganisatioun an de Plan de Réussite, de Schulentwecklungsplang bedeeligen.
De Plan de réussite as fir d'éischt mol eng Momentopnahm vun der Schoul, Ët gëtt opgeschriwwen wat der Schoul hier Stärkten an hier Schwächen sënn. Da gëtt engt Ziel festgeloocht, wat d'Schoul an de nächste fënef Joër wëllt erreechen, an ët gëtt bestëmmt wéi eng Mëttel dofir agesaat ginn.
Di Zieler an di Mëttel sënn vun Schoul zu Schoul verschidden, well d'sozialt Ëmfeld vun enger Schoul nik kann mat deem vun enger annerer verglach ginn.
Sou setzt villäicht eng Schoul sich d'Ziel, d'Gewalt an hirer Schoul ze reduzéieren, eng anner Schoul setzt sich als Ziel d'Kanner um Gebitt vun der „Gesonder Ernährung" ze sensibiliséieren, nach eng anner Schoul wëllt eng „Schoul vun der Bewegung" sënn.
Oder wann eng Schoul bäi der Bestandsopnahm feststellt ,dat sie vill Schüler hot mat Schwierigkeeten am Franséischen zum Beispill, kann sie

sich am Plan de réussite festhaalen, dat sie an de nächste fënnef Joër d'Schoul um Gebitt vun der franséischer Sprooch wëllt weiderbrengen.
Zweetens sollen d'Elteren mat all de Schoulpartner an der Schoul Aktivitéiten, Fester , Manifestatiounen hëllefen organiséieren. Daat kéint zum Beispill de Schoulsportdaag, d'Coupe scolaire oder d'Schoulfest sënn.
Drëttens sollen d'Elteren Propositiounen maachen iwwert d'Schouliewen am Allgemengen. Ët ginn bestëmmt Saachen, di mer als Schoulpersonal nik genou mat den Aën vun den Elteren gesinn. Sie sollen eis dann hëllefen verschidden Aspekter aus engem anneren Bléckwenkel ze kucken.
Zesoomefaassend kann een soën, dat den Comité vun den Elteren sich regelméissig mam Comité vum Léierpersonal soll zesaamesetzen fir iwwert d'Schoul an hir Entwécklung ze diskutéieren an dës Entwécklung an di richtig Richtung virun ze dreiwen.
D'Zesummefeieren soll doriwwer nik vergees ginn, an dowéinst sollen d'Partner sich engagéieren ee flotten Programm fir di Kleng an di Grouss zesaamestellen."
Am Ganzen haaten 8 Elteren sich gemellt, di sich am Comité wollten engagéieren.
Ët wooren dat: Bertemes Claude vun Boxer
Bock-Theissen Linda vun Asselburren
Grashoff Viviane vun Heesdrëff
Pottier Anne vun Wëntger
Schroeder Sylvie vun Tratten
Spaus-Lipperts Mariette vun Boxer
Thill Marie-Anne vun Asselburren
Veirman-Heck Patricia vun Boxer

Vu dat keng Awänn do wooren, dat de Comité sich aus 8 Mëmberen kënnt zesaamesetzen, goufen d'Kandidaturen all akzeptéiert an all Intresséiert goufen an dën Eltrecomité opgeholt.

Op der Photo ze gesinn d'Mëmbren vam Eltrecomité a Begleedung vam Comité vam Léierpersonal an dem Buergermeester Marcel Thommes
SK = Schoulcomité/ EK = Elterecomité

1. Reihe: v.l.n.r.: Arend Camille(SK), Schmit Sandy (SK), Schroeder Sylvie (EK), Lemmer Aline (SK)
2. Reihe: v.l.n.r.: Stemper Francis (SK), Schmitz Véronique (SK), Grashoff Viviane (EK), Dichter Anne (SK)
3. Reihe v.l.n.r.: Remiche Tom (SK), Bock Linda (EK), Pottier Anne (EK), Thill Marie-Anne (EK)
4. Reihe v.l.n.r.: Bertemes Claude (EK), Spaus Mariette (EK, Heintz Danielle (SK), Thommes Marcel (Bürgermeister), Dichter Patrick (SK)
Op der Photo fehlt Veirman-Heck Patricia aus Boxer.
Am Naam vam ganze Léierpersonal soot Heintz Dani dene neië Comitésmembren aafschléissend Merci fir hiren Engagement an hat d'Wuärt dunn viraan giän aan eise Buergermeester den Marcel Thommes, den a senger Aasprooch dunn na méi am Détail op dën gesetzliche Kader vam neië Schoulgesetz agang ass.

No der Grënnung vam Eltrecomité hat d'Eltrevereenigung van der Wëntger Schoul na hir aaljährlich Generalversammlung aafgehaal, wou jidfereen een Ableck konnt kreiën mat wivill Aktivitéiten a Versammlungen sie d'ganzt Joor iwer do sën fir eise Kanner an der Schoul ee flotten, aafwiässlungsräiche Programm ze bigden. D'Resonanz bei de Kanner daat ganzt Joor iwer ass immens grouss! D'Resonanz bei den Eltren fir d'Generalversammlung van der Eltrevereeninigung ass dogéint dësen Owend leider kleng gewiäst, an ët géif een sich wënschen dat d'Aarbicht van alle Vertreter aus der Eltrevereenigung zumindest op sou engem Owend mat dër Präsenz van enger méi grousser Eltreschaft honoréiert géif.
Aafgeronnt gouf den Owend dunn na mat engem Éirewäin a paar Häppercher offréiert van der Wëntger Gemeng.
Eng wegder Etapp um Wee van dër "Reforméirung" van eiser Wëntger Schoul gouf dunn Samsdes, den 16. Januar 2010 rëm eng Kéiër zu Wëntger am Centre culturel agelaut. Van moiës 8.00 bis nomëttes 17.00 Auer haat d'Léierpersonal sich mat Vertreter aus dër Eltrevereenigung, dër Leederin van der Maison relais engem Vertreter van der Schoulkommissioun, dëm Buergermeester Marcel Thommes a sengem Scheffen Pierre Neser zesaamefond, fir hei ënnert dër Leedung vam Diplompsycholog Jörg Haferkamp an der Diplompädagogin Lisa Neunkirch eng Schoulcharta fir eis Wëntger Schoul ze inintiéiren. Nëmme Schaad, dass eisen Inspekter äis nët op dësem Daag

mat Root an Doot zur Säit konnt stoën.
A senger theoretischer Aféirung hat den Här Haferkamp d'Wichtigkeet van enger Schoulcharta als Aafank van engem systematischen, geriichte Qualitéitsprozprozess betount.
An der Schoulcharta soll eis Schoul hir Vision van der Zukunft formuléiren, déi langfrsitig erhaal soll giän, a gläichzäitig sollen an dem Dokument o Grondsätz an Zieler formuléiert giän, déi eist Handlen an Zukunft bestëmmen.
D'Madame Neunkirch ass an hiren Ausféirungen op d'Wirkung an d'Qualitéit va Visiounen agang, woubäi sie zur Conclusioun koum, dat "gemeinsam" (also van alle gewiällten an ënnerstëtzen) Visiounen positiv Energie fir dë Grupp brengen, gläichzäitig ewer o vill Engagement a Risikobereetschaft bei dër Emsetzung brauschen. Visioune sën o näischt statisches, mee mussen ëmmer rëm hannerfroot an eventuell an dër Zäit adaptéiërt giän.
Mat dësem theoretischen Hannergrond han sich all Bedeeligt dono a 4 Gruppen opgedeelt, fir getrennt vaneneen eng Visioun fir eis Schoul auszeschaffen. Am Plenum goufen déi eenzel Visiounen dunn rëm beieneegedroo, virgestallt an diskutéiert, a folgend gemeinsam Visioun gouf am Aafschloss vam Moiën fir eis Wëntger Schoul zréckbehaal:

Unsere Schule soll ein Wohlfühlort sein, an dem mit Freude, Spaß gelernt und gelehrt wird, an dem ein wertschätzendes Klima (Toleranz, Respekt, Vertrauens) gelebt wird und eine freie, autonome Entwicklung unterstützt wird.

No engem gemeinsame Mëttigeessen han all Bedeeligt sich dunn rëm a verännerte Gruppen afond, fir déi Kéier zesaamen Zieler fir d'Schoul, d'Schüler/Innen, d'Eltren an d'Léierpersonal festzelee'ën.
Et géif ze wäit féiren all Zieler fir déi eenzel Gruppen hei opzelësten, mee wen am Thema intresséiert ass kann dën détailléiërte Bericht van eisem Schoulchartadaag op eiser Homepage **www.wincrange-schoul.lu** ënnert dëm Wiki „Schulprojekte / Schulentwicklung 2009" noliäsen. Op dëser Säit haale mër eech o an Zukunft um Loofenden waat d'Weiderentwécklungen van eiser Schoul ageet.
Waat dën Ausbléck fir d'Zukunft ageet, sou wärt am loofende Schouljoër eng Grupp Eltren a Léier/Innen aan dë Grondsatzzieler fir eis Schoul schaffen, sou dat am Änn vam Schouljoër 2009-2010 eis definitiv Schoulcharta um Dësch leië wärt.
Aam „Naam" fir eis Schoul gët o na zur Zäit getüftelt. Vu, dat dë Naam souzesoën Programm ass, wollte mër äis domat Zäit lossen a näischt iwert de Knéi breechen. Eise Kanner wollte mër zudem o d'Chance giän fir bei der „Daaf" van eiser aller Schoul matzewiirken.
Mool kucken, wéi kreativ d'Kanner an déi Erwaassen wärte sën.

De Schoulkomitee

Provisorische „Maison Relais“ in Betrieb

Seit dem 15. September 2009 funktioniert nun eine provisorische „Maison Relais“ für die Primärschulkinder der Wintger Gemeinde im „Barteshaus“ in Hoffelt.
Nach nur 4 Monaten Planung und Verwirklichung konnte Nicole Heinen, Chargée de Direction der Wintger Maison Relais mit ihren Mitarbeiterinnen die ersten Kinder in Hoffelt begrüßen. Ab dem 15. September 2009 werden von Montag bis Freitag bis zu 50 Kinder mit einem eigens eingesetzten Bus von der Schule in Wintger abgeholt und nach Hoffelt gebracht, wo Sie dann inklusive Mittagessen und Hausaufgabenbegleitung betreut werden.
Montags, Mittwochs und Freitags bringt der Bus der Maison Relais die Kinder pünktlich zum Nachmittagsunterricht wieder zurück nach Wintger, während am Dienstag und Donnerstag die Betreuung bis 16 Uhr gewährleistet ist.
Der Erfolg dieses Angebots ließ nicht lange auf sich warten und so stieg die Zahl der Anmeldungen von Woche zu Woche, was die Verantwortlichen der „Maison Relais Wëntger asbl“ veranlasste eine Ausweitung der Betreuungsstunden vorzunehmen.

Ab dem 4. Januar 2010 ist die provisorische Maison Relais in Hoffelt zu folgenden Zeiten geöffnet:
Montag, Mittwoch, Freitag: 12-14 & 16-18 Uhr
Dienstag, Donnerstag: 12-18 Uhr

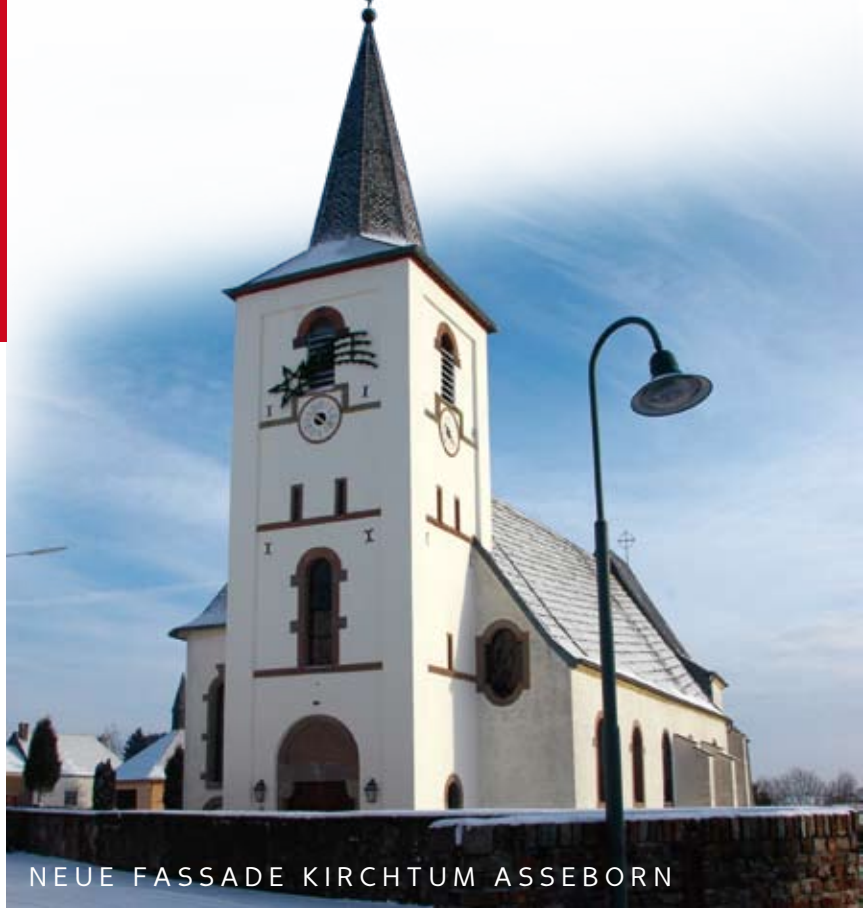
Am Montag, Mittwoch und Freitag werden die Kinder um 16 Uhr mit dem Schulbus, Stockem, Rumlange, Helzingen nach Hoffelt ins Barteshaus gefahren, wo sie dann bis 18 Uhr betreut werden. Da die Zahl der Plätze begrenzt ist, möchten wir darauf hinweisen, dass im Fall einer zu hohen Anmeldezahl unsere im Konzept ausgearbeitete Prioritätenliste zur Anwendung kommt. Wir bitten um Verständnis.
Um eine reibungslose Betreuung zu gewährleisten, wurde außerdem ab dem 1. Januar 2010 mit Nadine Michaelis eine weitere „Educatrice diplomée“ eingestellt.
Zusätzlich wird zur Zeit darüber nachgedacht, zu verschiedenen Zeiten während den Osterferien einige Freizeitaktivitäten für die kinder der Maison Relais anzubieten.

Für alle Fragen bezüglich der Maison Relais können Sie sich jederzeit an die Chargée de Direction Nicole Heinen wenden, Tel: 99 46 96 401 oder 26914940 (Barteshaus Hoffelt)

Seit Oktober 2009 laufen gleichzeitig auch die Bauarbeiten am Neubau der Maison Relais in Wintger. Bauzeit, wenn alles ohne Verzögerungen über die Bühne geht, ist hier 2 Jahre, so dass ab Herbst 2011 ein Betreuungsangebot für rund 200 Kinder angeboten werden kann. 39 Plätze sind hier als „Crêche“ vorgesehen, wo Kinder ab 3 Monate betreut werden können.
Allen bisher am Projekt „Maison Relais Wëntger“ beteiligten ein Kompliment für die prompte und tadellose Arbeit der letzten Monate.

Meyers Luss
Präsident Maison Relais
Wëntger Asbl

Arbeiten in unserer Gemeinde



NEUE FASSADE KIRCHTUM ASSEBORN

KIRCHE CRENDAL

HECKEN UND BÄUME IN NIEDERWAMPACH

NEUE ABSICHERUNG IN OBERWAMPACH (DEA)

NEUER STRASSENBELAG NIEDERWAMPACH

ALTE MOLKEREI IN HELZINGEN

VEREINSSAAL IN HEISDORF

GARDEROBE MAT KANNER AN DER SPILLSCHOUL

ENTRÉE FIR AN D'BUEDZËMMER/ SPILLSCHOUL

BUEDZËMMER MAT KANNER AN DER SPILLSCHOUL

DUSCH

TOILETTEN

APPUI-SALL

WECKELDËSCH

NEUE FENSTERN UND TÜREN IM BENJAMINCLUB BOXER

Jahresabschlussfeier der Gemeinde Wintger

Am 09. Januar 2010 luden die Gemeindeverantwortlichen zum Neujahrsempfang ins Kulturzentrum nach Wintger. Bürgermeister Thommes nutzte die Gelegenheit einen Rückblick aus Gemeindesicht auf ein ereignisreiches Jahr zu werfen. Er hob dabei die provisorische Schaffung einer Maison Relais in Hoffelt sowie der Baubeginn der neuen Maison Relais in Wintger hervor. Der Neubau des Wasserbehälters in Wintger sowie der in Kürze bevorstehende Baubeginn der Kläranlagen waren einige der grossen Realisationen des Jahres 2009.

Er dankte allen Mitarbeitern der Gemeinde, ob im technischen Dienst, im Verwaltungsbereich oder im Schöffen – und Gemeinderat für den gemeinsamen Einsatz zur Bewältigung der kommunalen Aufgaben im Interesse der Bevölkerung.

Geehrt wurden dieses Jahr die beiden scheidenden Gemeinderatsmitglieder Neckel Zeimes aus Hoffelt und Albertine Winkin – Schloesser aus Oberwampach. Neckel Zeimes aus Hoffelt gehört seit 1969 dem Gemeinderat an (damals Gemeinde Helzingen) und bekleidete von 1994 bis 2005 den Schöffenposten in Wintger. Seither ist er Ratsmitglied. Albertine Winkin – Schloesser trat ihrerseits 1989 dem Gemeinderat bei und war Ratsmitglied bis 1993 und ab 1994 bis 2005 Schöffin. Beiden wurde als Abschiedsgeschenk eine Uhr geschenkt. Frau Kaspar – Jans Irmine welche seit 1989 an der Primärschule in Wintger unterrichtete und ab Herbst 2009 ins Lyzeum nach Wiltz wechselte wurde gedankt und ein passendes Geschenk überreicht. Für langjährige Dienste wurden desweiteren geehrt: Heng Sadler, seit 1979 als Lehrer in Wintger tätig, Viviane Bourgraff, Katechetin seit 1979, Céline Nosbusch-Stelmes, seit 1985 Turnlehrerin und Reiners Léa, während elf Jahren als „Chargée“ aktiv und seit 2009 mit einem neuen Aufgabenbereich im „ Lëlleger Heem “ betraut. Georgette Wagner–Maus erhielt für ihren langjährigen Einsatz im Bereich des Schulunterhalts bzw. Kassiererin des Schwimmbades ein Geschenk. Gedankt wurde auch Frank Schmitz welcher seit 2001 im Gemeindesekretariat tätig war und im vergangenen Jahr in eine andere Gemeinde wechselte. Pierre Neser aus Stockem welcher seit 1981 dem Gemeinderat angehört und seit 2005 Erster Schöffe ist wurde desweiteren geehrt mit

einem passenden Geschenk. Geehrt wude abschliessend der scheidende Schulinspektor Patrick Mergen, welcher immer zum Lehrpersonal und der Gemeindeverwaltung ein sehr gutes Verhältnis hatte. Bei einem vorzüglichen Abendessen welches vom Restaurant Kentucky aus Lentzweiler serviert wurde und flotter Tanzmusik verbrachte man etliche gemütliche Stunden.

Wechsel im Gemeinderat Wintger

Am vergangenen Donnerstag 21. Januar 2010 wurden die zwei neuen Gemeinderäte der Gemeinde Wintger, Josy Hansen und Luss Meyers von Bürgermeister Marcel Thommes im beisein des Schöffenrates vereidigt.
So kommt es in den Reihen der CSV Wintger gleich zu einer doppelten Umbesetzung im Gemeinderat, da die beiden bisherigen Räte Nic Zeimes und Albertine Winkin-Schloesser zum 31. Dezember 2009 aus Altersgründen ihre Demission beim Innenminister eingereicht hatten.
Nic Zeimes, der zum ersten Mal 1969 in der früheren Gemeinde Helzingen in den Gemeinderat gewählt wurde, und 1978 Mitglied des ersten Rates der neuen Fusionsgemeinde Wintger war, kann somit trotz einer kurzen Unterbrechung auf eine 40-jährige Politerfahrung zurückblicken. Zwischen 1994 und 2005 war Nic Zeimes ausserdem Schöffe der Gemeinde Wintger.
Albertine Winkin-Schloesser wurde zum ersten Mal im Jahre 1989 in den Gemeinderat gewählt und bekleidete genau wie Nic Zeimes, zwischen 1994 und 2005 das Amt des Schöffen im Wintger Gemeinderat.
Josy Hansen aus Wintger ist ebenfalls kein Unbekannter im Wintger Gemeinderat. Erstmals bei den Gemeinderatswahlen von 1993 gewählt, war er bis zum Jahre 2005 Gemeinderat, ein Amt, dass er nun ab Januar 2010 wieder besetzen wird. Josy Hansen ist verheiratet und Landwirt im Ruhestand.
Luss Meyers aus Lullingen zieht zum ersten Mal

für die CSV in den Wintger Gemeinderat ein. Durch sein vielfältiges Engagement, unter anderem als Präsident der „Wëntger Theaterfrënn" und der „Maison Relais Wëntger" ist er für viele kein unbeschriebenes Blatt. Luss Meyers ist von Beruf Landwirt, verheiratet und Vater von zwei Söhnen.

Avis / Mitteilung

Sportifs méritants / Verdienstvolle Sportler 2009

Par la présente, nous tenons à vous informer que l'administration communale de Wincrange honorera ses sportifs méritants de l'année 2009.

Par conséquent, nous prions les associations et les particuliers de bien vouloir nous communiquer les sportifs concernés (rangs 1-3 lors d'un championnat national ou international) **jusqu'au 28 février 2010 au secrétariat de la Commune de Wincrange, maison 85, L-9780 Wincrange moyennant les informations suivantes: nom(s), prénom(s), club/société/école, mérite/performance (inscription, copie diplôme).**
(Téléchargez le formulaire sur www.wincrange.lu > Raider)
Toute demande nous parvenant après cette date, ne pourra plus être prise en considération.

Dans l'attente de vos nouvelles, nous vous prions d'agréer, l'expression de nos salutations sportives.

Hiermit zur öffentlichen Kenntnisnahme, dass die Gemeindeverwaltung ihre verdienstvollen Sportler des Jahres 2009 ehrt.

Aus diesem Grund bitten wir Sie (Vereine und Privatpersonen) uns die verdienstvollen Sportler (Platz 1-3 bei nationalen und internationalen Meisterschaften) **bis zum 28. Februar 2010 an das Gemeindesekretariat Wintger, Hausnr 85, L-9780 Wintger mitzuteilen, mit der Angabe folgender Informationen: Name, Vorname, Klub/Gesellschaft/Schule, Auszeichnung, Kopie Diplom.**
(Formular erhältlich auf www.wincrange.lu >> Raider)
Nach diesem Datum können leider keine Anträge mehr angenommen werden.

In Erwartung Ihrer Anmeldungen, verbleibt, mit sportlichen Grüssen,

Le Collège échevinal / der Schöffenrat
M. THOMMES, P. NESER, C. WEBER

ENTENTE DES SOCIÉTÉS
CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

FEVRIER	26/02/10	*Fregdig*	Konter a Mitt Owend Barteshaus Houffelt	*Di Junk vo freier*
	26/02/10	*Fregdig*	Bal - Neie Vereinssall Heesdrëf	*Entente Heesdrëf*
	27/02/10	*Samsdig*	Aftercarneval-Party - Vereinssall Helzen	*Jeunesse Houffelt-Helzen a Weiler*
	28/02/10	*Sonndig*	Mettigiessen - Neie Vereinssall Heesdrëf	*Entente Heesdrëf*
MARS	05/03/10	*Fregdig*	Generalversammlung mat Opstellen vom Manifestationskalenner Vereinssall Heesdrëf	*Entente des Sociétés Wincrange*
	05/03/10	*Fregdig*	Kicks' de Bal - Vereinssall Uewerwampich	*Damen vom Wëntger Foussbal*
	06/03/10	*Samsdig*	Choucroute-Owend - Vereinssall Helzen	*Sparverein Helzen*
	12/03/10	*Fregdig*	Konter a Mitt Owend - Vereinssall Heesdrëf	*Amicale von den Heesdrefer Pompjeeën*
	13/03/10 14/03/10	*Samsdig* *Sonndig*	Hobby + Kunstausstellung am Sall zu Remeljen	*Duarefatelier Asselburen*
	13/03/10 14/03/10	*Samsdig* *Sonndig*	Flotte Weekend - Vereinssall Boxer	*Entente Boxer*
	21/03/10	*Sonndig*	Päerdsmenu - Mettes an Owes - Vereinssall Tratten	*Sparverein Tratten*
	27/03/10	*Samsdig*	Flower-Power Fest am groussen Zelt Brotebach	*Jeunesse Brotebach*
	28/03/10	*Sonndig*	Kaffiskränzchen - Vereinssall Béigen	*Fraen an Mammen Béigen-Dienjen-Lellgen*
AVRIL	03/04/10	*Samsdig*	Ousterbal - Vereinssall Heesdrëf	*Jeunesse Heesdrëf-Wentger*
	04/04/10	*Sonndig*	Ustereierbal - Vereinssall Helzen	*Spiller vom AS Wentger*
	09/04/10	*Fregdig*	Flower-Power Fest am groussen Zelt Brotebach Orch.: No Limit	*Jeunesse Brotebach*
	10/04/10	*Samsdig*	Flower-Power Fest am groussen Zelt Brotebach Orch.: Underpressure	*Jeunesse Brotebach*
	16/04/10 17/04/10	*Fregdig* *Samsdig*	Zeltfest Nidderwampich	*Jeunesse + Pompjeeën* *Nidderwampich-Schëmpich*
	18/04/10	*Sonndig*	Mettigiessen am Zelt zu Nidderwampich	*Jeunesse + Pompjeeën Nidderwampich-Schëmpich*
	23/04/10 24/04/10	*Fregdig* *Samsdig*	Zeltfest Nidderwampich	*Jeunesse + Pompjeeën* *Nidderwampich-Schëmpich*
	25/04/10	*Sonndig*	Porte Ouverte am neie Pompjeesbau Wëntger	*Freiwellig Pompjeeën Gemeng Wëntger*
	30/04/10	*Fregdig*	Zeltfest - Uewerwampich Orch.: crossing	*Mousquetaires Uewerwampich*
MAI	02/05/10	*Sonndig*	Kirmesiessen Am Zelt zu Uewerwampich	*Mousquetaires Uewerwampich*
	07/05/10 08/05/10	*Fregdig* *Samsdig*	Zeltfest - Uewerwampich	*Mousquetaires Uewerwampich*
	09/05/10	*Sonndig*	Handywerfen - Brotebach	*Sparverein Brotebach*
	12/05/10 15/05/10	*Mettwoch* *Samsdig*	Zeltfest - Wëntger Zeltfest - Wëntger	*Wëntger Musik*
	16/05/10	*Sonndig*	19. Mini-Playback show - am Zelt Wëntger	*Wëntger Musik*
	16/05/10	*Sonndig*	Kirmesbal - Vereinssall Nidderwampich	*Jeunesse Nidderwampich - Schëmpich*
	21/05/10	*Fregdig*	Zeltfest - Aasselburen	*Jeunesse Aasselburen*
	22/05/10'	*Samsdig*	Peistweekend - Tratten Orch.: Night Life DJ	*Jeunesse Tratten*
	23/05/10	*Sonndig*	Kickerturnéier an Bal - Tratten mam DJ White	*Jeunesse Tratten*
	23/05/10	*Sonndig*	Kirmesbal - Vereinssall Boxer	*Sparverein Boxer*
	24/05/10	*Mondig*	Rallye Pédestre - Boxer	*Sparverein Boxer*
	28/05/10 29/05/10	*Fregdig* *Samsdig*	Zeltfest - Aasselburen	*Jeunesse Aasselburen*
	30/05/10	*Sonndig*	Kirmesfoussball-turne'er - Tratten	*Jeunesse Tratten*
JUIN	05/06/10	*Samsdig*	Fahnenweih - Wëntger	*Freiwellig Pompjeeën Gemeng Wëntger*
	06/06/10	*Sonndig*	Thé Dansant - Vereinssall Rëmeljen - Orch.: Ferdy	*Sparverein Schéfer a Schoof Aasselburren*
	12/06/10	*Samsdig*	Zeltfest - Wëntger - Orch.: Underpressure	*Wëntger Foussball*
	13/06/10	*Sonndig*	Kirmesbal - Vereinssall Brotebach	*Jeunesse Brotebach*
	19/06/10 -	*Samsdig*	Zeltfest - Wëntger	*Wëntger Musik*
	20/06/10	*Sonndig*	Grillmettig - Vereinssall Heesdrëf	*Chorale Heesdrëf*
	22/06/10	*Dasdig*	Zeltfest - Wëntger	*Wëntger Musik*
	23/06/10	*Mëttwoch*	Randonnée cyclo-touristique Centre Culturel Wëntger	*E'sleeker Velosfrënn Wëntger*
	27/06/10	*Sonndig*	Foussballturnéier & Grillfest Uewerwampich	*Mousquetaires Uewerwampich*